



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
HEIDELBERG

Francia. Forschungen zur westeuropäischen Geschichte
Herausgegeben vom Deutschen Historischen Institut Paris
(Institut historique allemand)
Band 8 (1980)

DOI: 10.11588/fr.1980.0.49934

Rechtshinweis

Bitte beachten Sie, dass das Digitalisat urheberrechtlich geschützt ist. Erlaubt ist aber das Lesen, das Ausdrucken des Textes, das Herunterladen, das Speichern der Daten auf einem eigenen Datenträger soweit die vorgenannten Handlungen ausschließlich zu privaten und nicht-kommerziellen Zwecken erfolgen. Eine darüber hinausgehende unerlaubte Verwendung, Reproduktion oder Weitergabe einzelner Inhalte oder Bilder können sowohl zivil- als auch strafrechtlich verfolgt werden.

THOMAS SCHLEICH

DIE RESONANZ GABRIEL BONNOT DE MABLYS
AUSSERHALB VON FRANKREICH

Die Deutungen der Intentionen Mablys in der literaturwissenschaftlichen und historischen Forschung im Laufe der letzten dreißig Jahre¹ ergeben ein eindrucksvolles Spektrum divergierender Einschätzungen. Man charakterisiert diesen Philosophen, Historiker und Publizisten des ›siècle des lumières‹ als einen Reaktionär,² als einen Reformator³ oder als einen Revolutionär,⁴ anderen gilt er als Konservativer,⁵ Liberaler,⁶ Demokrat,⁷ Sozialist,⁸ Kommunist⁹ oder Utopist.¹⁰ Die jeweilige Einschätzung hängt

¹ Mit verstreuten Rezeptionsbelegen im 19. Jahrhundert befaßt sich E. HARPAZ, *Mably et la postérité*, in: *Revue des sciences humaines* 1954, 25–40, bes. 29–35; daran schließt an A. MAFFEY, *Recenti scritti sull'abate Mably*, in: *Rivista internazionale di filosofia del diritto* 35 (1958) 741–750. Die Sicht der marxistischen Historie bringt W. BAHNER, *Der historisch-gesellschaftliche Standort der Ideen Mablys*, in: *Literaturgeschichte als geschichtlicher Auftrag. W. Krauss zum 60. Geburtstag*, Berlin 1961, 7–34, bes. 7–14; für das 20. Jahrhundert zusammenfassend R. GALLIANI, *Quelques aspects de la fortune de Mably au XX^e siècle*, in: *Studies on Voltaire and the eighteenth century* 88 (1972) 549–565, der allerdings die Antwort auf die von ihm aufgeworfene Frage nach den Ursachen des wachsenden Interesses an Mably schuldig bleibt; auf ihm fußt L. LEHMANN, *Mably und Rousseau. Eine Studie über die Grenzen der Emanzipation im Ancien Régime*, Frankfurt/Bern 1975, 12–14. Den neuesten Stand erfaßt P. R. FRIEDEMANN, *Un bref aperçu de l'état de recherche*, in: *Réimpression des œuvres complètes de l'abbé de Mably*, Aalen 1977, 15 Bde, I. X–XVIII; dazu R. REICHARDT, in: *Historische Zeitschrift* 228 (1979) 197–201.

² G. PROCACCI, *L'abate Mably nell'Illuminismo*, in: *Rivista storica italiana* 63 (1951) 216–244; E. АПИН, *Due conservatori francesi critici della storiografia illuminata*, in: *Nuova rivista storica* 37 (1953) 373–378.

³ M. dal PRA, *La teoria storiografica di Mably*, in: *Rivista di storia della filosofia* 1 (1946) 60–83; B. COSTE, *Mably. Pour une utopie du bon sens*, Paris 1975; A. MAFFEY, *Il pensiero politico del Mably*, Turin 1968.

⁴ G. STIFFONI, *Da royaliste a democate: Gli anni da formazione del pensiero politico di Gabriel Bonnot de Mably*, in: *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature straniere di Ca'Foscari* 9 (1970) 93–137; S. S. SAFRONOW, *Les conceptions historiques de Mably*, in: *Annuaire d'études françaises* 1971, 269–281.

⁵ E. HARPAZ, *Mably et ses contemporains*, in: *Revue des sciences humaines* 1955, 351–356; ders., *Le ›social‹ de Mably*, in: *Revue d'histoire économique et sociale* 34 (1956) 411–425; A. Maffey, *Intorni agli inediti del Mably*, in: *Studi francesi* 9 (1959) 379–389; 10 (1960) 11–25; P. COMANDUCCI, *Mably nelle recente storiografia giuspolitica*, in: *Pensiero politico* 8 (1975) 219–230; ders., *La criminalistica di un illuminista moderato*, in: *Materiali per una storia della cultura giuridica* 5 (1975) 455–469.

⁶ E. SCHMITT, *Repräsentation und Revolution. Eine Untersuchung zur Genesis der kontinentalen Theorie und Praxis parlamentarischer Repräsentation aus der Herrschaftspraxis des Ancien Régime (1760–1789)*, München 1969, 8; U. MARGEDANT, *Sozial- und Staatslehre des Abbé de Mably. Ein Beitrag zur politischen Philosophie in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts*, Diss. Frankfurt 1968.

⁷ P. R. FRIEDEMANN, *Introduction aux textes choisis de l'abbé de Mably*, Paris 1975, 1–51; *Introduction à la réimpression des œuvres complètes de l'abbé de Mably*, Aalen 1977, VII–XXVII.

⁸ J. L. LECERCLE, *Utopie et réalisme politique chez Mably*, in: *Studies on Voltaire and the eighteenth century* 26 (1963) 1049–1070; L. GUERCI, *Pensiero politico e storiografia nel settecento francese: Mably et Condorcet*, in: *Rivista storica italiana* 82 (1970) 926–950; ders., *Note sulla storiografia di Mably. Il problema dei Franchi nelle Observations sur l'histoire de France*, in: *Saggi e Ricerche sul Settecento* 1968, 453–512; R. GALLIANI, *L'abbé Mably, le luxe, le commerce les manufactures et les ouvriers*, in: *Revue*

offenbar nur von zwei Faktoren ab: von der Wahl des interpretierten Werkes aus dem facettenreichen Œuvre Mablys und von der weltanschaulichen Position des Interpreten, für die Mably als geistiger Ahne¹¹ erhalten soll oder gegen deren Gegner er in Schutz genommen wird. Man lehnt ihn ab oder reklamiert ihn zur Legitimation oder Denunziation bestimmter politischer oder weltanschaulicher Strömungen. Angesichts dieser dilemmatischen Interpretationssituation muß nach Lösungen gesucht werden, die geeignet sind, über die Beliebigkeit der Aussagen hinauszuführen. Sieht man von den jüngsten Versuchen ab, Mably in das Umfeld zeitgenössischen, historisch-politischen Denkens zu integrieren und verwandte und differente Gedankenführungen und Bauelemente in den Arbeiten verschiedener Philosophen und Publizisten herauszuarbeiten,¹² so ist ein weiteres mögliches Korrektiv der Ansatz bei der Resonanz Mablys in seiner Zeit, die Beschäftigung mit der Einschätzung, der Verbreitung und der Umsetzung der konzeptuellen Entwürfe dieses Autors, die das Wissen aus zweiter Hand aufbricht, das durch vielfältige Einflüsse und Interessen deformiert sein kann. Wirkungsgeschichte wird so zu einem probaten Mittel, Traditionsbildungsprozesse auszuleuchten und Geschichte sozusagen »gegen den Strich zu bürsten«.

In der Wirkungsgeschichte Mablys in Frankreich lassen sich drei Phasen deutlich voneinander scheiden:¹³ 1740 bis 1776,¹⁴ 1786 bis 1797,¹⁵ 1806 bis 1871.¹⁶ Zu seinen

d'histoire économique et sociales 53 (1975) 144–155; ders., Mably et la communauté des biens. in: *Revue de l'Occident Musulman et de la Méditerranée* 163 (1976) 437–460; W. BAHNER, s. Anm. 1; G. STIFFONI, La critica al concetto di proprietà nella polemica antisofocratica dell'abate Mably. in: *Revista internazionale de sociologia* 30 (1972) 24–47; ders., Utopia e ragione in Gabriel Bonnot de Mably, Lecce 1975.

⁹ R. COMPOSTO, Le teorie sociali dell'abate Mably, in: *Belfagor* 10 (1955) 468–476; S. SAFRONOW, Les idées politiques et sociales de Mably, in: *Recherches soviétiques* 4 (1956) 47–87. Die kommunistische Ausdeutung ist ein bestimmender Grundzug der Interpretationsgeschichte des 19. Jahrhunderts, vgl. dazu besonders A. FRANCK, Notice sur la vie et le système politique et social de Mably. in: *Comptes rendus, séances et travaux de l'Académie des sciences morales et politiques* 4 (1849) 283–300; Ders., Mémoire sur le communisme jugé par l'histoire, ebenda, 219–243; ders., Le communisme jugé par l'histoire, Paris 1849; A. SUDRE, Histoire du communisme ou réfutation historique des utopies socialistes, Paris 1850; Fr. VILLEGARDELLE, Histoire des idées sociales avant la révolution française ou les socialistes modernes devancés et dépassés par les anciens penseurs et philosophes avec textes à l'appui, Paris 1846; J. J. THONISSEN, Le socialisme depuis l'antiquité jusqu'à la constitution du 14. janvier 1852, Louvain/Paris 1852.

¹⁰ J. -L. LECERCLE, Du bonheur d'être esclave (Mably). in: *Mélanges offerts à R. Pintard. Travaux de linguistique et de littérature* 13 (1975) 527–532. Die Dissertation von S. SAFRONOW, Le système communiste de Mably, in der er Mably zum utopischen Kommunisten stilisiert, der sich zum Vorkämpfer proletarischer Schichten machte, ist erwähnt bei V. P. VOLGUINE, L'idéologie révolutionnaire en France au 18^e siècle. in: *La Pensée* 86 (1959) 83–98 (abgedruckt bei E. SCHMITT, Die französische Revolution. Anlässe und langfristige Ursachen. Darmstadt 1973, 202–227, Zitat 226).

¹¹ Vgl. zu diesem Begriff K. v. BEYME, Politische Ideengeschichte. Probleme eines interdisziplinären Forschungsbereiches. Tübingen 1968.

¹² L. LEHMANN, s. Anm. 1; H. -U. THAMER, Revolution und Reaktion in der französischen Sozialkritik des 18. Jahrhunderts. Linguet, Mably, Babeuf, Frankfurt 1973; Fr. FURET/M. OZOUF, Deux légitimations historiques de la société française au XVIII^e siècle: Mably et Boulainvilliers. in: *Annales* 34 (1979) 438–450.

¹³ Vgl. dazu meine Untersuchungen: Aufklärung und Revolution. Die Wirkungsgeschichte Gabriel Bonnot de Mablys in Frankreich 1740–1914, Stuttgart 1981; Die Rezeption und Verbreitung der Aufklärung in der französischen Gesellschaft am Beispiel Mably, in: Sozialgeschichte der Aufklärung in Frankreich. Hrsg. v. H. U. GUMBRECHT, R. REICHARDT und Th. SCHLEICH, 2 Bde, München 1981, II. 147–170;

Lebzeiten war er ein geschätzter Autor auf dem Gebiet der politischen Theorie und der Historiographie. Obwohl auf seine geistige Unabhängigkeit bedacht, ist er sozial eindeutig einem konservativen Milieu des reformerischen Adels und des Pariser Bildungsbürgertums zuzuordnen. Er stand in deutlicher Opposition zur Gruppe der *philosophes*,¹⁷ von denen er als Gegner eingeschätzt und behandelt wurde.¹⁸ Aufgrund der politischen Ausrichtung seiner Arbeiten und geringer literarischer Ambitionen – er verzichtete bewußt auf eine Breitenwirkung¹⁹ – gelangte er nicht über den Kreis der traditionellen Leserschichten hinaus. Innerhalb der Bildungseliten fand er besondere Resonanz als Rechtshistoriker, als an den Modellen der Antike orientierter Ethiker und als Kritiker der französischen Monarchie. In dieser letzten Funktion wurde er vor allem in den Krisenjahren 1770 bis 1774, während der erbitterten Auseinandersetzung zwischen Krone und Parlamenten, von den Führern des reformerischen Adels, der Parlamente und des Großbürgertums rezipiert. In den späten siebziger und frühen achtziger Jahre verlor Mably, aufgrund der seinen Konzepten gegenläufigen politischen Entwicklung und eines gewandelten Publikumsgeschmacks, vielleicht auch wegen der Opposition der »Erben der Aufklärung«²⁰ gegen ihn, in diesen Schichten deutlich an Resonanz, wenn auch sein Name durch die frühere Rezeption eine gewisse revolutionäre Dignität erhalten hatte, die nicht mehr in Vergessenheit geriet. Während der Revolution zählte Mably zu den herausragenden Autoren, zu den *pères de la révolution*, die die Revolutionäre zu ihrer eigenen Legitimation heranzogen. Seine Werke nahmen keinen direkten Einfluß auf die Revolution, vielmehr wurden seine Theorien ausnahmslos zur Deckung des Argumentations- und Legitimationshaushalts der Akteure der Revolution herangezogen. Die verschiedenen Aspekte seines

»Der zweitbeste Staat«. Zur Sicht der Antike bei Gabriel Bonnot de Mably, in: *Der Staat* 19 (1980), 557–582.

¹⁴ Von der Veröffentlichung seiner ersten Schrift (»Parallèle des Romains et des Français par rapport au gouvernement«) bis zur Beilegung der Staatskrise, die aus der Parlamentsreform Maupeous erwuchs.

¹⁵ Von der Ankündigung der Einberufung der ersten Notablenversammlung über den Zusammentritt der Nationalversammlungen bis zur Verschwörung der Gleichen.

¹⁶ Von der Ausschreibung der Literaturklasse des »Institut Impérial« zur Literaturgeschichte des 18. Jahrhunderts bis zur Pariser Commune.

¹⁷ In Anschluß an R. REICHARDT (Reform und Revolution bei Condorcet. Ein Beitrag zur späten Aufklärung in Frankreich, Bonn 1973, 124) verstehe ich unter »philosophes« einen Gesinnungsbegriff. Diese Gruppierung umfaßt die militanten Vertreter der Aufklärung, deren Minimalprogramm den Anspruch auf Lenkung der öffentlichen Meinung, auf direkten Einfluß im Staat und auf die Durchsetzung gesellschaftlicher Reformen umfaßt.

¹⁸ Dazu besonders prägnant die Aussage Frérons in einem Nachruf: *Dès-lors les partisans de Voltaire, qui assiègent toutes les bonnes maisons de Paris, qui règlent l'opinion du grand monde et distribuent à leur gré les brevets du génie, eurent soin d'ensevelir le bon Abbé de Mably . . . au point qu'on sçavoit à peine s'il avoit jamais existé.* *Année littéraire* 1787, Band 8, 305–310.

¹⁹ Vgl. dazu seine Selbstaussagen: *Œuvres complètes* X. 245; X. 305 f.; X. 361 f.; X. 456; X. 365; X. 322; passim.

²⁰ Ich folge hier einer von Robert DARNTON vorgenommenen Unterscheidung in ein Establishment der Aufklärung – die Erben der Aufklärer der ersten Generation: Marmontel, Morellet, La Harpe, Thomas, Arnault, Delille, Suard, Chamfort, Roucher, Garat, Target, Dorat, Cubières, Rulhière, Cailhava u. a. m. – und eine »canaille de la littérature« – den Brissot, Desmoulins, Delisle de Sales, Louvet, Hébert, Marat, Manuel, Thévenau de Morande, Carra, Cérutti, Gorsas u. a. m. (programmatisch dazu R. DARNTON, *The high enlightenment and low life of literature in pre-revolutionary France.* in: *Past and Present* 51 (1971) 81–115).

Œuvres waren allgemein bekannt, doch erwuchs das Bedürfnis nach einem Rückgriff auf ihren Autor und seine historische und moralische Autorität jeweils aus der praktischen politischen Situation. Dementsprechend kamen jeweils spezifisch andere Versatzstücke des politischen Denkens von Mably zum Tragen und zur Geltung: in der Inkubationsphase (1786–1789) orientierten sich weite Kreise des dritten Standes an der von Mably konstruierten repräsentativ-demokratischen Republik unter Karl dem Großen,²¹ in der Phase der konstitutionellen Monarchie trat das Interesse für die staatstheoretischen Schriften Mablys in den Vordergrund, in den Jahren 1792 bis 1794 griff man auf seine Darstellung der Antike und die moralphilosophischen Schriften zurück, während sich unter dem Direktorium eine kleine Gruppe von Sozialrevolutionären das gesellschaftskritische Potential der sozialwissenschaftlichen Modelle zur Rechtfertigung und Absicherung eigener Forderungen zunutze machte. Mablys Werke erreichten in der Revolution ein weites Spektrum der politisch interessierten Öffentlichkeit, sie drangen bis in kleinbürgerliche Schichten vor und wurden auch verstärkt in den Provinzen gelesen. Vorrangiges Medium der Verbreitung waren die revolutionären Periodika, aber auch politische Pamphlete und Reden in den Klubs förderten Mablys Popularität.²² Seine Autorität wurde von allen politischen Gruppen reklamiert, wobei sich seit 1792 eine deutliche Distanzierung der konservativen Kräfte von Mably abzeichnet, während im Gegenzug die progressiven Strömungen die Ausdeutung der Schriften Mablys monopolisierten.²³ Im 19. Jahrhundert ist die Rezeption Mablys unter dem Eindruck der revolutionären Ereignisse von einer zunehmenden Verengung, Verdrängung und Stereotypisierung gekennzeichnet, der Facettenreichtum seiner Schriften wird auf frühsozialistische Elemente reduziert.²⁴ Während seine Entwürfe für eine bürgerliche Gesellschafts- und Staatsform partiell eingelöst und andere Modellbildungen Mablys von der gesellschaftlichen und politischen Entwicklung überholt wurden, während der Eindruck einer zeitlichen Beschleunigung – dessen Ursprünge seit der Mitte des 18. Jahrhunderts Koselleck subtil herausgearbeitet hat und der jetzt im Bewußtsein breiterer Schichten Platz griff –,²⁵

²¹ Vgl. dazu J. Voss, *Das Mittelalter im historischen Denken Frankreichs. Untersuchungen zur Geschichte des Mittelalterbegriffs und der Mittelalterbewertung . . .*, München 1972.

²² Meine wirkungsgeschichtliche Analyse für die Revolutionszeit basieren auf einer Durchsicht von 1074 Flugschriften, 322 Zeitungen und zahllosen politischen Reden der Jahre 1787 bis 1797. Dabei ergaben sich 199 Rezeptionsbelege (17 in politischen Reden, 93 in Flugschriften, 89 in Zeitungen). Mit Flugschriften wird ein sehr heterogenes Quellenkorpus umfaßt, dieser Begriff subsummiert auch umfangreiche Kompendien, die wohl außerhalb der Fachgelehrten nicht gelesen wurden, Zeitungen erreichten sicher einen größeren Leserkreis. Vgl. zur Quellenproblematik H. U. GUMBRECHT, *Skizze einer Literaturgeschichte der französischen Revolution*, in: J. v. STACKELBERG (Hrg.), *Handbuch der Literaturwissenschaft* Bd. XIII: *Die europäische Aufklärung* Bd. III, Frankfurt 1981, 269–328.

²³ Zu ähnlichen Ergebnissen kommt R. BARNY, für Rousseau, dessen weiterführende Hypothesen ich allerdings nicht teile (*Jean-Jacques Rousseau dans la révolution 1787–1791*, in: *Annales Historiques de la Révolution Française* 50 (1978), 109–116).

²⁴ Dieser Prozeß ist für die französische Aufklärung in großen Zügen nachgezeichnet bei H. THOMA, *Aufklärung und nachrevolutionäres Bürgertum in Frankreich*, Heidelberg 1976, wobei gegen diese Arbeit aufgrund ihres parteilichen, doktrinären Charakters starke Bedenken im Einzelnen vorzubringen sind.

²⁵ R. KOSELLECK, *Vergangene Zukunft der Frühen Neuzeit*, in: *Epirrhosis. Festschrift für Carl Schmitt*, Berlin 1968, 2 Bde, II, 549–566; ders., *›Erfahrungsraum‹ und ›Erwartungshorizont‹ – zwei historische Kategorien*, in: *Soziale Bewegung und politische Verfassung. Beiträge zur Geschichte der modernen Welt. Festschrift für W. Conze*, Stuttgart 1977, 13–33; ders., *›Neuzeit‹. Zur Semantik moderner Bewegungsbe-*

einer rascheren Abfolge der Generationen und der dadurch bedingten Entaktualisierung überkommener Modelle auch eine weitere Beschäftigung mit Mably verhinderte,²⁶ stützten sich die progressiven, antibürgerlichen Gruppen auf den konzeptuellen Rest der Schriften dieses Aufklärers: auf die über eine bürgerliche Gesellschaft hinausweisenden, frühsozialistisch-utopischen Elemente im Denken Mablys. Am Endpunkt dieses Prozesses der Stereotypisierung, bei der Aneignung Mably'scher Theoreme durch sozialistisch inspirierte oder orientierte Bewegungen setzt die Forschung in Verkennung der Komplexität und der strukturellen Eigenart dieses Denkers an, wenn sie in ihrer Interpretation Mablys seit dem späten 19. Jahrhundert dessen gesellschaftskritische Züge in den Vordergrund stellt.²⁷

Die Diskussion um die Standortbestimmung Mablys im ideengeschichtlichen Spektrum der Aufklärung, geprägt durch die Parteilichkeit einer sozialistisch-marxistischen Richtung, die zuerst die Lehrbücher schreibt und dann nach Belegen sucht, hat eine Vielzahl von Fragen verdrängt. Neben anderen Aspekten sind bislang Verbreitung, Aufnahme und Wirkung der Schriften Mablys außerhalb von Frankreich nicht behandelt worden. Auf diesen Aspekt der Rezeptionsgeschichte sei hier ein Blick geworfen, denn einige Hinweise sprechen dafür, daß Mablys zeitgenössische Wirkung im Ausland höher anzusetzen ist als in Frankreich selbst. Der komparatistische Zugang im Rahmen einer Wirkungsgeschichte verspricht Aufschlüsse über Differenzen und Parallelen der Rezeption in verschiedenen Gesellschaften und ermöglicht Hypothesen über die Motive der Rezipienten. In diesem ersten Zugriff kann keine systematische Aufarbeitung dieser Probleme geboten werden, da ein solches Unterfangen sich an fehlenden Vorarbeiten stößt. Der Ergiebigkeit der vorgelegten Ergebnisse müßte in einem größeren Zusammenhang – der Rezeption der französischen Aufklärung in Europa – nachgegangen werden.²⁸

Zwei Freunde Mablys, die während der Revolution um eine Popularisierung der Werke Mablys bemüht waren, weisen nachdrücklich darauf hin, daß Mablys Veröffentlichungen außerhalb von Frankreich auf einen großen Widerhall stießen. Mathieu Mounier, der in den Pariser Sektionen aktiv war, erklärte in einer vor der ›Société des

griffe. in: ders. (Hrg.), Studien zum Beginn der modernen Welt, Stuttgart 1977, 264–299; ders., Standortbindung und Zeitlichkeit. Ein Beitrag zur historiographischen Erschließung der geschichtlichen Welt. in: Theorie der Geschichte. Beiträge zur Historik I: Objektivität und Parteilichkeit, hrg. von R. KOSELLECK u. a., München 1977, 270–316.

²⁶ Besonders deutlich in einem Brief Barantes an Molé anlässlich der Herausgabe der Korrespondenz Voltaires: »Quel temps comparé au nôtre! Il y a dix siècles d'écoulés«, zit. bei L. TRÉNARD, Lumières et Révolution, Introduction au numéro spécial, in: XVIII^e siècle 6 (1974). 15. Zahlreiche weitere Belege im Kapitel IV meiner zitierten Studie (s. Anm. 13).

²⁷ Mit dieser verengten Neuorientierung geht auch eine Neuentdeckung der staatstheoretisch-abstrakten Schriften Mablys einher, die nach dem Zweiten Weltkrieg in Italien, Polen und Frankreich in Übersetzungen erschienen.

²⁸ Sehr wichtiges Material zu diesem Thema ist in den letzten Jahren in der Zeitschrift ›Studies on Voltaire . . .‹ insbesondere in der Publikation der Referate der Aufklärungskongresse publiziert worden. Aufschlußreich jetzt auch: Voltaire und Deutschland. Quellen und Untersuchungen zur Rezeption der französischen Aufklärung. Internationales Kolloquium der Universität Mannheim zum 200. Todestag von Voltaire, hrg. von P. BROCKMEIER, R. DESNÉ und J. VOSS, Stuttgart 1979.

Amis de la Constitution« gehaltenen Rede, daß die Aufklärungsgesellschaft Mably lange nicht zur Kenntnis genommen habe, da er von keiner gelehrten Gesellschaft und keiner Korporation unterstützt und protegiert worden sei, aufgrund dieser Umstände sei Mably im Ausland bekannter gewesen als in seiner Heimat.²⁹ Jean Dussaulx, der sich vor der Revolution einen Namen als Juvenal-Übersetzer gemacht hatte und dem engen Bekanntenkreis Mablys zuzurechnen ist, unterstrich wenige Jahre später in einer Rede vor dem Nationalkonvent Mouniers Feststellungen: Mably sei nicht der Erfolg und das Ansehen zuteil geworden, die ihm aufgrund seiner Verdienste um die Nation zugestanden hätten, aber *il en fut dédommagé par les suffrages du reste de l'Europe. Ses écrits, traduits dans toutes les langues, y jouissent toujours du plus grand crédit.*³⁰ Folgt man dem Zeugnis eines weiteren Freundes, dem Literaten und Journalisten Sabatier de Castres,³¹ so wurde Mably besonders in England viel gelesen, wo vor allem seine moralisch-politischen Schriften in hohem Ansehen gestanden haben sollen: . . . *la raison de cette préférence c'est, disent-ils, qu'aucun écrivain politique n'a mieux senti ni mieux vengé la dignité de l'homme.*³² Abbé Barthélémi, ein Lyoneser Bürger, der wissenschaftlich durch die Abfassung französischer Grammatiken hervorgetreten war, in den Revolutionsjahren jedoch populäre Abhandlungen schrieb, hebt besonders die Verbreitung des europäischen Vertragswerks hervor. Es stünde nicht nur in allen Kabinetten Europas zwischen Petersburg und Lucca, sondern an den englischen Universitäten würden sogar öffentliche Vorlesungen darüber gehalten.³³

Gegenüber diesen Aussagen ist Skepsis angebracht, denn sie stehen alle im Kontext einer Kampagne, die Mablys Wertschätzung während der Revolution erhöhen sollte,³⁴ vielleicht war auch eine Werbung für die Gesamtausgaben der Werke Mablys angestrebt, an deren Verkaufserfolg einige Freunde Mablys beteiligt waren.³⁵ Ein besserer Gradmesser der Wirkung sind die Ausgaben der verschiedenen Schriften, denn der Buchmarkt orientiert sich an den bereits erforschten oder den erschlossenen Bedürfnissen und dem Geschmack der Leserschaft. Die Strukturen des Buchhandels ermöglichen die Eingrenzung auf einen bestimmten Adressatenkreis. Hohe Auflagen oder zahlreiche Neuauflagen oder Neuauflagen lassen vermuten, daß der Bereich der traditionellen Leserschichten überschritten und eine Rezeptionsfähigkeit und -bereit-

²⁹ M. MOUNIER, *Observations sur l'état passé, présent et futur de la nation et de l'influence du publiciste Mably sur la révolution*, Paris 1791, 9.

³⁰ J. DUSSAULX, *Motion faite à la convention nationale pour obtenir les honneurs du Panthéon français*, Paris 22. prairial an III, 10.

³¹ Eine Untersuchung zu Sabatier de Castres – außer wenigen Bemerkungen bei P. H. BEIK, *The French Revolution seen from the Right, Social Theories in Motion*, o. O. 1956, 60–62 – fehlt bisher, wie überhaupt der Kreis der konservativen Publizisten in der Forschung wenig Interesse gefunden hat.

³² SABATIER DE CASTRES, *Notes sur un écrivain célèbre*, in: *Journal encyclopédique* 1785, Band IV, 508.

³³ L. BARTHÉLÉMI, *Vie privée de l'abbé de Mably*, Paris 1790, 163 (erschien auch als Bd. 13 der Pariser Gesamtausgabe von 1791).

³⁴ Diese Kampagne wurde geführt von Gabriel Brizard, Mathieu Mounier, P. Lemonnier, J. Dussaulx und sie schlug sich vor allem in Zeitungsartikeln nieder: vgl. *Chronique de Paris* no. 266, 24. IX. 1791, 1075 ff.; ebenda, no. 168, 15. VI. 1792, 666 f.; *Journal des impartiaux* Februar/April 1790, no. 8, 10, 12, 14; *Journal de Paris*, no. 151, 31. V. 1791, 606; *Patriote français*, no. 672, 61. VI. 1791, 651 f.

³⁵ Solche Motive hat ROCKWOOD für eine Erbengruppe Voltaires nachgewiesen: *The cult of Voltaire to 1791. A revolutionary deity, 1789–30. May 1791*, Chicago 1937; ders., *The legend of Voltaire and the cult of revolution*, in: *Ideas in history Essays presented to L. Gottschalk*, Durham 1965, 135–156.

schaft des Mittelstandes und der kleinbürgerlichen Schichten ausgenutzt wird. In englischer Übersetzung erschienen die Arbeiten zur römischen (London 1751) und zur griechischen Geschichte (Lynn 1770, London 1776, Oxford 1784), die moralphilosophische Schrift »Entretiens de Phocion« (London 1769, 1770), die gegen die Aufklärungshistorie gerichtete Geschichtstheorie »De la manière d'écrire l'histoire« (London 1783) und die Kritik an den amerikanischen Verfassungen »Observations sur le gouvernement et les lois des Etats Unis d'Amérique« (London 1784, Amsterdam 1784, Dublin 1785, Philadelphia 1785, London 1790), außerdem wurde die erste Gesamtausgabe in London verlegt (1789, 9 Bde). Der englische Historiker E. Gibbon, der Mably wohl nicht nur aufgrund persönlicher Animositäten reserviert gegenüber stand,³⁶ empfiehlt aus den umfangreichen Schriften des französischen Gelehrten das Werk »Droit Public de l'Europe«, die französische Geschichte »Observations sur l'histoire de France« und die geschichtstheoretische Schrift, wobei er allerdings, wie der mit ihm befreundete Historiker William Hayley,³⁷ die Kritik an der historischen Konzeption aufklärerischer Historiographie entschieden zurückweist.³⁸ Es ist wohl kein Zufall, daß Mablys auf die französischen Verhältnisse bezogenen gesellschaftskritischen Arbeiten, wie die antiphysiokratische Schrift »Doutes proposés aux philosophes économistes sur l'ordre naturel et essentiel des sociétés politiques« und die staatstheoretischen Studien (besonders »Des droits et des devoirs du citoyen« und »De la législation ou principes des lois«) kaum Interesse gefunden haben. Die unterschiedliche Einschätzung der Gesellschafts- und Wirtschaftsstrukturen führte zu differierenden Sichtweisen des geschichtlichen Ablaufes und der zukünftigen Entwicklung, die eine Rezeption Mablys verhinderten.

Die über seinen Bruder Condillac zustande gekommenen Verbindungen zum parmaischn Fürstenhaus³⁹ machten Mably auch in Italien bekannt. 1782 wurde er in die Akademie der Wissenschaften von Padua aufgenommen.⁴⁰ Ins Italienische übersetzt wurden seine griechische Geschichte (Venedig 1766, 1793) und seine Betrachtungen über die Römer (Venedig 1761, 1766, 1794), die Gespräche des Phokion erschienen sogar in fünf Ausgaben (Rom 1763, Venedig 1764, Venedig 1769, Bassano 1786, Venedig 1798). Im Briefwechsel zwischen dem französischen Orientalisten und Akademiemitglied Comte de Caylus und dem italienischen Gelehrten Paciaudi, mit dem auch Mably korrespondierte,⁴¹ wird Mablys französische Geschichte häufiger

³⁶ Vgl. E. MURRAY (Ed.), *The autobiography of E. Gibbon*, London 1896, 315.

³⁷ W. HAYLEY, *An essay on history*, London 1781, ²1786, 291.

³⁸ S. Anm. 36, 314.

³⁹ Vgl. dazu die Ausführungen von A. MAFFEY, *Lettre inédite de l'abbé de Mably au père Paciaudi*. in: *Cahiers d'histoire* 1960. 305–307. Bei H. BÉDARIDA, *France et la Parme au 18^e siècle*, Paris 1935, 255 wird ein Brief zitiert, in dem Dutillet eine goldene Tabatière erwähnt, die Mably als Geschenk des Prinzen Ferdinand für sein Geschichtsbuch (»De l'étude de l'histoire«) erhielt; Condillac empfahl dem Prinzen Mablys französische Geschichte als Lektürestoff, vgl. dazu den Brief bei G. DEI, *Lettere inedite de Condillac al suo principe*, in: *Miscellanea historica in honorem Leonis van der Essen*, 2 Bde, Brüssel/Paris 1938, II. 884–888.

⁴⁰ Der Agregationsbrief der Akademie der Künste und der Wissenschaften ist erwähnt in der *Gazette de France* 30. IV. 1782.

⁴¹ MAFFEY, s. Anm. 39.

erwähnt,⁴² die anderen Arbeiten Mablys erhielten ausführliche Besprechungen in italienischen Wochenschriften, besonderes Echo fand die Kontroverse um Mablys Polemik gegen Voltaire.⁴³ Neue Bedeutung gewannen die Werke Mablys im Zuge des Vorrückens der napoleonischen Truppen nach Italien. Die zahlreichen italienischen Ausgaben der staatstheoretischen Schriften Mablys in diesen Jahren lassen vermuten, daß sich Mablys Konzeptionen zu regelrechten Exportartikeln des revolutionären Frankreichs für die – vom Standpunkt französischer Politiker und Intellektueller betrachtet – politisch rückständigen Regionen entwickelten. Die Publikation über die Rechte und Pflichten des Staatsbürgers wurde 1797 in Mailand und Venedig herausgebracht, weitere Auflagen folgten 1798 und 1799 in Neapel und 1803 in Florenz, Mablys Arbeit über die Prinzipien der Gesetze wurde 1797 und 1802 in Genua aufgelegt, der Publizist Lévacher schrieb 1803 eine Fortsetzung im Licht revolutionärer Errungenschaften.⁴⁴

Nachdem in Spanien im 18. Jahrhundert nur eine einzige Arbeit Mablys in Übersetzung erschienen war, Mablys berühmtestes und bekanntestes Buch, der Phokion (Madrid/Santiago 1788, auch Paris 1781), läßt sich im 19. Jahrhundert eine bemerkenswerte Nachwirkung des Buches über die Rechte und Pflichten des Staatsbürgers feststellen. Es erschien 1812 (Cadiz), 1813 (Lima), 1820 (Madrid) und 1882 (Madrid), also zu Schlüsselereignissen der spanischen Geschichte, jeweils aus Anlaß der Bewilligung oder Zurückweisung ständischer Beteiligung am politischen Leben Spaniens.⁴⁵ 1830 veröffentlichte man außerdem eine Übersetzung der ›Principes de morales‹.

Sehr intensive Kontakte unterhielt Mably zu Polen. Das Fürstentum Lothringen wurde lange Zeit von König Stanislas regiert und kam erst 1766 zur französischen Krone.⁴⁶ Es gab in Paris eine polnische Kolonie, in deren Häusern Mably ein häufiger Gast gewesen ist. Sein Interesse an der Geschichte und der Verfassung dieses Landes läßt sich aus seiner Suche nach tragfähigen Alternativen zum französischen Staatsmodell erklären, neben Schweden und der Schweiz fand besonders Polen aufgrund seiner eigentümlichen Verfassungsstruktur sein Interesse. Wichtig – und auffällig – ist in diesem Zusammenhang Mablys Zusammenarbeit mit Historikern, die im diplomatischen Dienst standen. An herausragender Stelle ist hier Claude Carloman de Rulhière zu nennen. Mably führte Rulhière in der polnischen Kolonie ein, 1768 erhielt Rulhière den Auftrag, für den Dauphin eine Geschichte Polens zu schreiben, bei der er von Mably in entscheidender Weise unterstützt wurde.⁴⁷ Als Choiseul vermehrt Interesse

⁴² Correspondance inédite du Comte de Caylus avec le père Paciaudi (1757–1765), 2 Bde, Paris 1877, II. 107, 110. Paciaudi erhielt in der Regel ein Exemplar der Schriften Mablys.

⁴³ Estratto della letteratura europea (apr. 1763, 64 ff.); Bibliotheca moderna (sept. 1765, 62 ff.); Giornali dei letterati (30. 1778. 75–103; 31. 1778. 55–84; 49. 1783. 144–199; 50. 1783. 46–90; 54. 1784. 214–257); Prospetto di letteratura straniera, ossia trasunto del giornale enciclopedico di Buglione (feb. 1783, 249); Effemeridi letterarie (13. IX. 1783. 295 f.); Giornale enciclopedico di Milano (19. III. 1784, 91 ff.); L'osservatore triestino (14. XI. 1787; 1. XII. 1787); Giornale enciclopedico d'Italia (III. 1788, 14 ff.).

⁴⁴ F. G. LÉVACHER, Complément à la législation de Mably, 2 Bde, Parma 1803.

⁴⁵ Vgl. dazu die Angaben bei A. MAFFEY, Il pensiero politico del Mably, Turin 1968.

⁴⁶ Vgl. dazu die Beiträge zu dem aus Anlaß der zweihundertjährigen Zugehörigkeit Lothringens zu Frankreich abgehaltenen Kolloquiums: La Lorraine dans l'Europe des lumières, Colloque Nancy 1966, Nancy 1968.

⁴⁷ A. CHÉVALIER, Claude Carloman de Rulhière, premier historien de la Pologne. Sa vie et son œuvre d'après des documents inédits, Paris 1939, 194.

an den polnischen Krisenerscheinungen zu nehmen begann, wurde zu seiner Information das »Manifeste de la République confédérée« verfaßt: »Wielhorski rédigea un mémoire, le grand trésorier Wessel le contrôla, l'abbé de Mably fournit aux rédacteurs les ressources de ses connaissances juridiques et Rulhière donna au morceau sa forme littéraire«.⁴⁸ Auch als sich Dumouriez auf seine geheime Mission in Polen, auf Geheiß von Choiseul, durch intensive Lektüre und Informationsgespräche vorbereitete, nahm er Kontakt zu Mably auf, um sich von ihm in die polnischen Gegebenheiten einweihen zu lassen.⁴⁹ Mably machte Rulhière mit dem Comte de Rzewski bekannt,⁵⁰ Kontakte gab es auch zu dem Comte du Parc, dem ehemaligen Marschall der Konföderation von Litauen, der während seines Exils in den Jahren 1774 bis 1778 mit Mably einen umfangreichen Briefwechsel unterhielt.⁵¹ Rulhière diskutierte mit Mably sowohl dessen Polenplan als auch seine eigene, polnische Geschichte, auf die Mably mit seinen Überlegungen prägenden Einfluß ausübte.⁵² Beziehungen nach Polen gab es wohl schon in den frühen sechziger Jahren, die sich dann auch in der Bitte der Konföderation von Bar um die Erstellung eines Verfassungsplans niederschlugen.⁵³ Vermutlich kamen diese Kontakte über Mablys Freundschaft mit dem Bevollmächtigten der Konföderation in Frankreich, dem Grafen Wielhorski, zustande.⁵⁴ Man nimmt in der Forschung an, Mably habe zwei Reisen nach Polen unternommen, eine in den Jahren 1769 bis 1770, eine zweite 1775 und 1776. Diese Vermutungen basieren auf Mablys Verfassungsplan und seiner vermuteten Mitarbeit an dem Manifest der Konföderation, die in die Jahre 1769 und 1770 fallen, sowie auf seiner nachgelassenen Arbeit über die Lage Polens im Jahr 1776.⁵⁵ Die erste angenommene Reise hat jedoch sicher nicht stattgefunden: es sind nicht nur Briefe Mablys aus den Jahren 1768, 1769 und 1770 vorhanden, die in französischen Städten abgefaßt wurden und deren Datierung angesichts der langen Reisewege eine Polenreise zu Studienzwecken unmöglich scheinen lassen,⁵⁶ sondern ein Polenaufenthalt mutet auch deshalb unwahrscheinlich an, da sich Mablys polnische Gesprächspartner zu diesem Zeitpunkt in Paris befanden. Die zweite Polenreise läßt sich, aufgrund von bisher in der Forschung

⁴⁸ Ibid.; vgl. auch GRIMM, *Correspondance littéraire* IX. 1770. 147ff.

⁴⁹ Ch. F. DUMOURIEZ, *La vie et les mémoires du général Dumouriez*, Paris 1822, 23, 198.

⁵⁰ Brief Mablys an Rulhière vom Juli 1771, bei CHÉVALIER, s. Anm. 47, 198.

⁵¹ Der Briefwechsel des Fürsten wurde zwar in die »Archives des affaires étrangères« eingeliefert, er ist aber dort heute nicht mehr auffindbar.

⁵² Brief Mablys vom 24. April 1770, bei CHÉVALIER, s. Anm. 47, 290.

⁵³ Über diese Vorgänge scheinen zur weiteren Aufhellung Archivstudien in Polen wichtig. Wie eine Besprechung Delacroixs der Polenschrift im Jahr 1790 zeigt, zu der ihm Arnoux die nachgelassenen handschriftlichen Korrekturen Mablys überließ, hat Mably sich auch noch in den achtziger Jahren mit der Lage in Polen befaßt (*Réimpression de l'Ancien Moniteur*, 1790, 264).

⁵⁴ Mably erwähnt in einem Brief an Levesque de Pouilly (20. VI. 1781, abgedruckt bei A. MAFFEY, *Scritti politici di Mably*, 2 Bde, Turin 1961/1965, II. 695f.), daß er an Wielhorski geschrieben habe. CHÉVALIER (Anm. 47) weist in ihrer Arbeit auf die in der Bibliothek Krasinski in Warschau unter der Signatur 3993 vorhandenen Bestände (*Papiers Wielhorski*) hin. Unter diesem Nachlaß müssen sich auch Briefe Mablys finden lassen.

⁵⁵ Datierungen bei L. GÉLIENAUD, *Les doctrines politiques et sociales de Mably*, Rochefort 1909, 5; die Schrift zur Lage Polens ist abgedruckt in den *Œuvres complètes* XIII. 1–69.

⁵⁶ Vgl. dazu meinen Anhang.

übersehenen Briefen,⁵⁷ eindeutig datieren. Während sich der Diplomat Rulhière in einer diplomatischen Mission seit Mitte Mai 1776 in Wien befand, begab sich Mably zur gleichen Zeit nach Polen. Von hier sandte er Rulhière, der nach Polen nachreisen wollte, einen so abschreckenden Lagebericht, daß Rulhière von seinem Vorhaben Abstand nahm.⁵⁸ Ein zweiter Brief, geschrieben am 3. Februar 1777, ging an Mme Dupin, Mablys französische Gönnerin.⁵⁹ Mably reiste dann am 27. April in Polen ab und erreichte Paris, nach einem Zwischenaufenthalt in Wien, am 28. Juni 1777.⁶⁰ Seine Polenreise fällt demnach in die Zeit von Mai 1776 bis April 1777. Er hielt sich vorwiegend auf den ausgedehnten, halb Polen umfassenden Gütern⁶¹ des Grafen Wielhorski auf und konnte weitere Kontakte zu verschiedenen Persönlichkeiten aus den Führungsschichten Polens knüpfen, vor allem zu dem Prinzen Potocki, der der polnischen Unterrichtskommission vorstand.⁶² In der Forschung findet sich dazu die Behauptung, Potocki habe Mably um eine Einführung in die Logik, zum Gebrauch an polnischen Schulen, gebeten.⁶³ Seit der Aussage Gabriel Brizards, der in seiner Panegyrik Mablys aus dem Jahr 1787 ein Schreiben Potockis abdruckte,⁶⁴ in dem um die Abfassung eines Handbuchs der Logik gebeten wurde, ist diese These tradiert worden und Friedemann hat dieser Annahme neue Nahrung gegeben, durch ein von ihm aufgefundenes, zur Sammlung von Victor Cousin gehörendes, angeblich von Mably verfaßtes Manuskript »Logique ou Réflexions sur les principales opérations de l'esprit«.⁶⁵ Diese Behauptungen entbehren jedoch jeder sicheren Grundlage, denn erstens hat Mably niemals über Fragen der Logik gearbeitet, ein solches Thema fällt völlig aus dem Bereich seiner Interessen, zweitens gehört der von Brizard kolportierte Brief zu einem längeren Briefwechsel zwischen Potocki und Condillac aus den Jahren 1777 bis 1780.⁶⁶ Es steht zu vermuten, daß Mably mit Potocki über die Aufgaben des Bildungswesens konferierte, er mag in diesem Zusammenhang ein mögliches Veröffentlichungsangebot an seinen Bruder Condillac verwiesen haben. Über die Kontakte der beiden Brüder sind wir schlecht informiert,⁶⁷ immerhin hielten sie regen Kontakt,

⁵⁷ Diese Briefe sind teilabgedruckt bei A. CHÉVALIER, s. Anm. 47, 152f. Die von Chévalier benutzten Quellen befanden sich seinerzeit im Familienarchiv der Rulhières. Weitere Briefe müssen hier vermutet werden, deren Auswertung wertvolle Hinweise auf Mablys Biographie, insbesondere seine Einbindung in die politischen Führungsschichten Frankreichs in den sechziger und siebziger Jahren versprechen. Mir gelang es während meines Frankreich-Aufenthaltes nicht, das Familienarchiv zu eruieren.

⁵⁸ Brief vom 13. VII. 1776, bei CHÉVALIER, s. Anm. 47, 154.

⁵⁹ Dieser Brief ist abgedruckt bei G. de VILLENEUVE-GUIBERT, *Le portefeuille de Madame Dupin, Dame de Chénonceaux*, Paris 1884, 447ff.; die gesammelten Briefe der Madame Dupin sind leider während des Ersten Weltkrieges verbrannt.

⁶⁰ S. Anm. 58.

⁶¹ Dazu W. DOYLE, *The Old European Order 1660–1800*, Oxford 1978, 77.

⁶² Vgl. dazu A. JOBERT, *La commission d'éducation en Pologne (1773–1794)*, Dijon 1941.

⁶³ P. R. FRIEDEMANN, Introduction, in: Mably, *Sur la théorie du pouvoir politique*, Paris 1975, 16.

⁶⁴ G. BRIZARD, *Eloge historique de l'abbé de Mably*, Paris 1787, 107f. (Brief vom 2. September 1777).

⁶⁵ FRIEDEMANN führt dieses Manuskript in seiner Bibliographie der Werke Mablys in der Neuausgabe der *Œuvres complètes*, Aalen 1977, XV. 504 auf.

⁶⁶ Dieser Briefwechsel ist abgedruckt bei G. LEROY (Ed.), *Œuvres philosophiques de Condillac*, 3 Bde, Paris 1948, II. 551–553.

⁶⁷ Die Standardarbeit von BAGUENAUT DE PUCHESSE, *Condillac. Sa vie, sa philosophie, son influence*, Paris 1910, 273f. hilft in dieser Frage nicht weiter.

auch während Condillacs Aufenthalt in Parma; nach dessen Rückkehr kam es sogar zu einer Absprache über den durch das Ableben des Abbé Olivet 1768 vakanten Sitz in der Académie zwischen den Brüdern,⁶⁸ so daß ein solches Angebot nicht unwahrscheinlich ist. Das Buch wurde für Dezember 1779 angefordert und erschien 1780 in Paris. Vielleicht wird auf die Vorgeschichte des Logikbuches von Condillac neues Licht geworfen, wenn man den Briefwechsel zwischen Potocki und Mably – der mir nicht zugänglich war⁶⁹ – analysiert. Nach dem Tode Condillacs kam es zwischen den Erben zu einem vor verschiedenen Gerichten ausgetragenen Streit, in dem sich Mably die Manuskripte seines Bruders sicherte, die er in der Folgezeit für den Druck vorbereitet zu haben scheint.⁷⁰ Sein Tod im April 1785 ließ diese Arbeiten unvollendet. Seine Testamentsvollstrecker führten sie fort, unter ihrem Namen als Herausgeber erschien 1798 die erste Gesamtausgabe der Werke Condillacs. Vermutlich gelangte der von Brizard angeführte Brief im Zuge der Sichtung des Nachlasses in seine Hände. Mably stand aufgrund seiner Bemühungen um Polen und wegen seiner Werke beim polnischen Adel in hohem Ansehen, seine griechische Geschichte erschien in zwei Auflagen (Warschau 1776, 1777), ins Polnische übersetzt wurden auch »De la législation« (Warschau 1783) und »Entretiens de Phocion« (1770, 1777), die Jean Dubois, ein Berater des polnischen Königs, als eine mögliche Richtschnur politischen Handelns am Vorabend der französischen Revolution erwähnt.⁷¹ Nach dem Zweiten Weltkrieg erinnerte man sich in Polen an Mablys Verdienste um Polen und in der Folgezeit brachte man seine staatsrechtlichen Schriften erneut heraus (Warschau 1957, Krakau 1952).

In der Schweiz wurde Mably für sein Buch »Entretiens de Phocion« von der Berner *Société économique* »mit dem Preis der Nützlichkeit (sic)« ausgezeichnet, ohne an einem Wettbewerb teilgenommen zu haben.⁷² Das kleine, anfangs unter dem Decknamen des griechischen Philosophen Nicocles publizierte Werk hatte einen überaus großen Erfolg, es wurde in Zürich 1763, 1764 (deutsch) und 1765 kurz hintereinander herausgegeben. Da die Schweizer Druckereien von den lockeren Zensurgesetzen – besonders in den katholischen Landesteilen – profitierten, ist es ungemein problematisch, aus den einzelnen Editionen auf eine große Verbreitung der Arbeiten in der Schweiz zu schließen. Häufig wurden ganze Editionen direkt über die Schleichpfade des Buchsmuggels über die französische Grenze geschafft. Sicher erklären sich auch so die zahlreichen Mably-Editionen: »Droit public de l'Europe« in Genf 1748, 1761, 1764, 1773, 1776, 1792, »Observations sur les Romains« 1751, 1767, »Observations sur l'histoire de la Grèce« 1766, 1769, »De l'étude de l'histoire« 1780 und 1789; in Lausanne »De la législation« 1777, »Observations sur l'histoire de France« 1765,

⁶⁸ Vgl. dazu *Journal de la ville*, 28. XII. 1789, 355; Vermutungen bei BACHAUMONT, *Mémoires secrets*, IV. 133f. (17. X. 1768).

⁶⁹ Er scheint zumindest teilweise veröffentlicht worden zu sein von S. ASKERNAY, in: *Kwartalnik Historyczny* 1900. Diese Ausgabe war weder in französischen noch in deutschen Bibliotheken zu erhalten.

⁷⁰ Vgl. dazu A. CHÉVALIER, *Notes sur la Famille Bonnot et sur la succession de Condillac*, in: *Bulletin de la société d'Archéologie et de Statistique de la Drôme* 39 (1905) 253–265, bes. 257f.

⁷¹ Brief vom 20. III. 1789, abgedruckt bei L. BÉRENGER, *Esprit de Condillac et de Mably relativement à la morale et à la politique*, 2 Bde, Grenoble/Paris 1789, I. 238ff.

⁷² J. PLACIDUS, *Literatur der Staatsrechtslehre. Ein Versuch*. Straßburg 1798, 43.

²1765; in Bern »De l'étude de l'histoire« 1777, wo 1797 auch eine Gesamtausgabe verlegt wurde. Mably hat sich mehrfach mit Fragen der Schweizer Geschichte befaßt,⁷³ selbst unter mangelnden Sprachkenntnissen leidend, versuchte er wiederholt den Schweizer Wissenschaftler Bonstetten zu einer Publikation über die Schweizer Geschichte zu bewegen.⁷⁴ Bonstetten hat mit spitzer Feder die Schweiz-Euphorie geschildert, die Mably auf dem Schloß der fürstlichen Familie de la Rochefoucauld, Liancourt-La Roche Guyon, auslöste:

Ce qui ajoute à l'envie de me retrouver chez moi, ce que voilà quatre jours que je me trouve avec l'abbé de Mably. »Et quand verrons-nous cette histoire de la Suisse? Et quand commencerez-vous?« Et puis le voilà qui s'échauffe sur ce sujet; enfin il nous en a tant parlé, que toutes les duchesses sont à épousseter les vieux bouquins et toutes les Histoires de la Suisse qu'il y dans la bibliothèque. La duchesse d'Enville meurt d'envie de faire les voyages des cantons; madame d'Enville a déjà tracé sur sa carte la route qu'elle prendra; la duchesse de la Rochefoucauld fait rapiecer un chateau ruiné qu'elle a sur les frontières; l'abbé se désole de ce qu'il est né Français.⁷⁵

Wenn sich auch in den von mir eingesehenen Quellen kein Hinweis auf die bei J. Placidus erwähnte Anfrage der Stadt Genf bei Mably wegen eines Verfassungsentwurfes finden ließ,⁷⁶ so scheinen doch weitere Recherchen über Mablys Kontakte zur Genfer Gesellschaft zur Aufhellung seines wirkungsgeschichtlichen Netzes wichtig. Die Begleitumstände von Rousseaus Bruch mit Mably zeigen deutlich, daß Mably auch in Genf über Leser und Freunde verfügte: Rousseaus Aussage, er habe sich mit Mably wegen dessen Veröffentlichung »Entretiens de Phocion« überworfen, die Mably aus dem »Contrat Social« abgeschrieben habe,⁷⁷ ist nicht haltbar, da Mablys Publikation bereits im Sommer 1761 fertiggestellt war,⁷⁸ Rousseaus »Contrat Social« erschien aber erst 1762. Rousseau hilft sich über diese zeitliche Differenz in seinen »Confessions« dadurch hinweg, daß er Mablys Schrift von 1763 auf 1765 zurückverlegt.⁷⁹ Wie so häufig, zeugt auch in diesem Fall der Rousseau der Korrespondenz gegen den Rousseau der Bekenntnisse. Rousseaus Briefe belegen eindeutig gute Kontakte zwischen den beiden Kontrahenten,⁸⁰ bis zum Jahresbeginn 1765. Rousseau sah sich in Genf, wohin er kurz vor einer drohenden Verhaftung hatte fliehen können, erheblichen Schwierigkeiten gegenüber, nachdem er dort seine »Lettres de la montagne« publiziert hatte. In einem anonymen Brief geht ihm das Exzerpt eines Briefes zu,⁸¹ der von Mably geschrieben sein soll und in dem Rousseau überaus scharf kritisiert und als

⁷³ So die Aussage De Leyres in einem Brief an Rousseau (J. J. Rousseau, Correspondance générale, 20 Bde, Paris o. J., (Ed. Th. DUFOUR) XI. 26).

⁷⁴ SAINTE BEUVE, Causeries du lundi, Paris 1885, XIV. 437, 439

⁷⁵ Ibid., 437. Nach A. STEINLEN, Ch. V. de Bonstetten. Etude biographique et littéraire, Lausanne 1860, 182 hielt sich von Bonstetten 1770 in Paris auf.

⁷⁶ S. Anm. 72.

⁷⁷ J. J. ROUSSEAU, Confessions, Paris 1964, 735.

⁷⁸ Dazu MAFFEY, s. Anm. 39, 306

⁷⁹ S. Anm. 77, 735 f.

⁸⁰ Bis 1756 lassen sich Besuche und freundschaftliche Kontakte nachweisen. Zuletzt berichtet Mably – in einem allerdings undatierten Brief – von einem Besuch in Montmorency, wo sich Rousseau seit dem Jahr 1756 aufhielt. Abgedruckt bei VILLENEUVE-GUIBERT, s. Anm. 59, 445.

⁸¹ ROUSSEAU, s. Anm. 73, XII. 315; DUFOUR vermutet hinter Voltaire den Absender des anonymen Briefes.

espèce de conjuré bezeichnet wird.⁸² In einem Schreiben an Mme Chénonceaux, vom 5. Februar 1765, informiert er sie über diesen Vorgang, und fügt an, daß dieses Pamphlet unter dem Namen Mablys in Genf zirkuliere und ihn dem Scheiterhaufen ein Stück näher bringe; er bezweifelt die Authentizität des Schriftstücks und legt eine Kopie der ihm übersandten Abschrift bei, mit dem Auftrag, es an Mably mit der Bitte um eine Stellungnahme weiter zu reichen.⁸³ In einem zweiten Brief an Jean Vissieux in Genf wiederholt er seine Überzeugung, daß es sich bei den umlaufenden Briefelaborat nur um einen vorgeblichen Brief Mablys handeln könne, *que je suis très sur n'être pas de lui*.⁸⁴ Wenige Tage später trifft die erbetene Antwort von Mme Chénonceaux ein, sie bringt aber keineswegs das erhoffte Dementi. Mme Chénonceaux versichert, mit Mably persönlich gesprochen zu haben, er bedauere es sehr, nicht mit Rousseau in der Lagebeurteilung übereinstimmen zu können, aber es habe ihm ferngelegen, Rousseau schaden zu wollen.⁸⁵ In einem mitgeschickten Brief – von dem Rousseau in seinen Erinnerungen nur zu berichten weiß, daß Mably seiner Bitte um eine Antwort nicht nachgekommen sei⁸⁶ – bekräftigt Mably diese Stellungnahme, es habe nicht in seiner Absicht gelegen, Rousseau zu verleumden; eine Freundin, Mme Saladin, habe ihm von dem Eklat in Kenntnis gesetzt, der sich in Genf nach Rousseaus letzter Publikation ereignet habe. So wie viele Freunde Rousseaus die Schärfe der Angriffe in den »Lettres de la Montagne« bedauern würden, so habe auch er seine persönliche Meinung geäußert:

*je vous ai plaint dans vos malheurs, comme j'ai plaint Socrate; mais permettez-moi de vous le dire, pour se venger de ses juges, Socrate ne tenta pas d'exciter une sédition à Athènes. Je ne crois pas qu'il soit prudent de vouloir perfectionner un gouvernement démocratique en armant les citoyens contre les magistrats.*⁸⁷

Rousseaus Reaktion hat sich in keinem weiteren Brief niedergeschlagen, nur ein anderer Genfer Bekannter, Moltou, schrieb an einen ungenannten Freund Mablys, dem er deutlich macht, wie sehr er Mably nach dessen Angriff auf Rousseau verachtete.⁸⁸ Immerhin stand er mit seiner Verachtung in Genf wohl allein, denn in einem weiteren Brief, der den Briefwechsel in dieser Sache beendet, muß Moltou seinen mißlungenen Versuch eingestehen, auf einer Einladung in Genf Mablys Argumente zu entkräften, er sah sich einhelliger Ablehnung gegenüber.⁸⁹ Rousseau scheint Mablys Stellungnahme gegen seine politische Position als Fall in den Rücken ausgelegt und Mably unter seine Gegner eingereiht zu haben. Diese Episode fixierte die abfälligen – auf Gegenseitigkeit beruhenden – Einschätzungen späterer Jahre.⁹⁰

⁸² Ibid., XII, 318.

⁸³ Ibid., XII, 317. In einem Begleitbrief erinnert er Mably an *nos anciennes liaisons et l'amitié dont vous m'honorâtes*.

⁸⁴ Ibid., XII, 323.

⁸⁵ Ibid., XII, 358.

⁸⁶ ROUSSEAU, s. Anm. 77, 736.

⁸⁷ ROUSSEAU, s. Anm. 73, XIII, 4f.

⁸⁸ Ibid. XIII, 81.

⁸⁹ Ibid., XIII, 83.

⁹⁰ Auch Mably fällt über Rousseau in seinen späten Jahren ein vernichtendes Urteil: *Rousseau, je le dis pour son honneur, étoit fou dans toute la force du terme* und er behauptet, von Rousseau in dessen Werken beleidigt worden zu sein. *Œuvres complètes*, Aalen 1977, XIV, 178–184.

Mablys Position in der Genfer Gesellschaft war jedoch gefestigt, über seine dortigen Kontakte trat er in Beziehung zur Familie de la Rochefoucauld, vermutlich wurde die Duchesse d'Enville, von der Mably eine Pension erhielt,⁹¹ während eines Badeaufenthaltes in Genf bei dem berühmten Arzt Tronchin auf Mably aufmerksam gemacht. Als Tronchin als Arzt des Herzogs von Orléans eine Praxis in Paris eröffnete, wurde Mably zu den regelmäßig stattfindenden Dinern hinzu gebeten,⁹² auch bei diesen Anlässen dürfte er seine Schweizer Beziehungen ausgebaut haben.

Mablys Werke drangen bis nach Rußland und Schweden. Sein Werk »Entretiens de Phocion« erschien 1763 in Stockholm, 1770 in Moskau und 1813 in Griechenland. Ins Russische übersetzt wurde auch die griechische Geschichte (Moskau 1773) und nach dem Zeugnis Massons, eines Offiziers in russischen Diensten, basierten die Verfassungsreformen der Zarin Katharina weitgehend auf den Überlegungen Montesquieus, Mablys und Beccarias.⁹³ »De la manière d'écrire l'histoire« wurde 1788 ins Niederländische übersetzt. Eine Übersetzung in diese Sprachen, die im 18. Jahrhundert als Randkulturen empfunden wurden, darf sicher als große Seltenheit angesehen werden. Sie wurde nur wenigen französischen Arbeiten zuteil und dieser Umstand spricht nachdrücklich für das europäische Interesse an Mablys Schriften.

Von der Resonanz, die seine Publikationen in Deutschland fanden, berichtet Mably in einer der wenigen in sein Werk eingestreuten Aussagen über seine Person, in der Schrift über die Lage Polens im Jahr 1776:

C'est un plaisir de voyager quand on a eu le bonheur de faire le Droit Public de l'Europe, car l'Allemagne est encore plus remplie de politiques que Paris, mais plus instruits des intérêts des princes, qui ne croient pas qu'un état puisse être heureux sans règle et sans méthode et qui veulent bien avoir la bonté d'apprendre ce qu'ils ont envie de savoir. J'ai découvert avec surprise que j'étois un personnage bien plus important que je ne croyais; je me suis vu rechercher par des personnages qui sans mon heureux Droit Public n'auroient pas songé à moi.⁹⁴

Mably verfügte aus der Zeit seiner Tätigkeit als außenpolitischer Berater des Kardinals Tencin (1742 bis 1746) über eine intime Kenntnis der deutschen Verhältnisse, 1743 hatte er in Paris mit dem preußischen Gesandten verhandelt und damit entscheidend zur Abfassung des Friedens von Breslau beigetragen.⁹⁵ Nicht uninteres-

⁹¹ Die Frage der Einkünfte Mablys ist – wie so viele Probleme der Biographie Mablys – noch ungelöst. P. R. FRIEDEMANN, Neues zur Biographie Mablys: seine »materiellen Verhältnisse«. in: Francia 1 (1973) 361–368, 364 spricht von einer Rente in Höhe von 4000 *livres*. MÉTRA, Correspondance secrète, 18. 1785, 61 führt 2800 *livres* als Pension des Bistums Cahors an. J. SAREIL, Sept lettres inédites de l'abbé de Mably, in: XVIII^e siècle 3 (1971) 61–72, 69 beziffert die Pension des Bistums auf 4000 *livres*. Die Höhe der Rente wird in Mablys Briefen nicht erwähnt, möglich scheint, daß die Pension des Bistums durch Vermittlung der Duchesse d'Enville zustande kam.

⁹² Vgl. A. CAZÈS, Grimm et les encyclopédistes, Paris 1933, 361.

⁹³ C. P. F. MASSON, Mémoires secrets sur la Russie, Paris 1859, 212.

⁹⁴ Œuvres complètes, Aalen 1977, XIII. 66.

⁹⁵ In den »Archives des affaires étrangères« in Paris befinden sich fünf Denkschriften Mablys aus den Jahren 1743 bis 1746, die Zeugnis davon ablegen, daß Mably ein wichtiger Mitarbeiter im Bereich des »Conseil des affaires étrangères« gewesen ist: »Mémoire sur l'Ecosse«, in: Mémoires et documents 4. 1745; »Réflexions sur la situation de la France dans le cas que l'Espagne fût sa paix particulière avec le cours de Londres«, 15. IX. 1746, in: France et divers Etats 1744–1746, »Mémoires politiques et militaires« 516. 251–

sant ist in diesem Zusammenhang ein Bericht Rulhières an den französischen Außenminister Vergennes, aus dem hervorgeht, daß Rulhière sich in einem Gespräch mit dem preußischen Thronfolger während einer diplomatischen Mission im Sommer 1776 in Berlin auf Mably berief:

Je lui ai dit en continuant de parler de notre alliance comme de la plus naturelle qu'il y eut en Europe, que dans le temps même où elle se rompait, cette vérité politique s'imprimait publiquement à Paris par un homme dont les ouvrages en ce genre sont regardé comme des livres classiques. Je lui ai rapidement remis sous les yeux les raisons géographiques sur lesquels M. l'abbé de Mably appuie cette assertion dans son traité sur le principe des négociations.⁹⁶

Es überrascht nicht, daß gerade die Arbeit über das Völkerrecht in Deutschland im Vordergrund der Rezeption stand, bedenkt man die starke Ausrichtung der deutschen Aufklärung und der deutschen Universitäten auf Fragen des Rechts und der Rechtsgeschichte.⁹⁷ Zahlreiche euphorische Besprechungen in wissenschaftlichen Publikationen und Journalen belegen die außerordentliche Wirkung, die Mablys »Droit Public de l'Europe« hervorrief, das man mit dem Prädikat *Manuel des Ministres* belegte.⁹⁸ Das gleiche Bild der Rezeptionsgewichtung zeigt die Liste der Übersetzungen: »Droit Public de l'Europe« 1749, 1750, 1756 (Frankfurt), 1773 (Leipzig); »Principes des négociations« 1759 (Kopenhagen/Leipzig); »Observations sur l'histoire de la Grèce« 1767 (Zürich); »Entretiens de Phocion« 1764 (Zürich), 1788 (Leipzig), 1793 (Schleswig/Leipzig); »Observations sur l'histoire de France« 1768, ²1768 (Danzig/Leipzig); »De l'étude de l'histoire« 1777 (Bern); »De la manière d'écrire l'histoire« 1784 (Strasbourg) 1784 (Dessau), o. J. (Mainz); »Principes de morales 1785«, ²1785, ³1788 (Leipzig). In Deutschland dominierte das Interesse an historischen, rechtsgeschichtlichen und moralisch-politischen Schriften. Nach den grundlegenden Forschungen von R. Mortier zur Diderot-Rezeption in Deutschland⁹⁹ kann es als gesichert gelten, daß in den aufgeklärten Kreisen des deutschen Bürgertums, das im Gegensatz zu Frankreich wichtigste Trägerschicht der Aufklärung war,¹⁰⁰ keineswegs die Veröffentlichungen aus dem Kreis der französischen *philosophes* vorrangig gelesen wurden und der Grund für diese Differenz liegt auf der Hand. Die deutsche Aufklärung ging einen anderen Weg als die dominierende Strömung in Frankreich. Die Religion, deren Einschätzung die französischen Aufklärer in verschiedene Lager spaltete, war für die deutsche Kritik

257; »Réflexions sur les intérêts de la France dans la conjoncture présente« 22. IX. 1746, ebenda 258–265; »Observations sur le cas où le Roy porteroit ses armes dans les territoires des provinces unies«, 6. X. 1746, ebenda, 266–268; »Réflexions sur la paix du Grand seigneur avec la Porte«, 8. XII. 1746.

⁹⁶ CHEVALIER, s. Anm. 47, 142.

⁹⁷ Dazu besonders N. HAMMERSTEIN, *Ius und Historie. Ein Beitrag zur Geschichte des historischen Denkens an deutschen Universitäten im späten 17. und 18. Jahrhundert*, Göttingen 1972; ders., *Aufklärung und katholisches Reich. Untersuchungen zur Universitätsreform und -politik katholischer Territorien des Heiligen Römischen Reiches deutscher Nation im 18. Jahrhundert*. Berlin 1977.

⁹⁸ A. M. ARNOULT, *Résultats des guerres, des négociations et des traités qui ont précédé et suivi la coalition contre la France pour servir de supplément au Droit Public de Mably*. Paris 1803, 3.

⁹⁹ R. MORTIER, *Diderot in Deutschland*, Stuttgart 1972, passim.

¹⁰⁰ Vgl. dazu die Forschungsberichte von F. KOPITZSCH, *Die Sozialgeschichte der deutschen Aufklärung als Forschungsaufgabe*. in: ders., *Aufklärung, Absolutismus und Bürgertum in Deutschland*, München 1976, 11–169 und R. REICHARDT, *Zu einer Sozialgeschichte der französischen Aufklärung. Ein Essay*. in: *Francia* 5 1977 (1978) 231–249.

tabu.¹⁰¹ Hier gab es lediglich gravierende Ressentiments zwischen katholischen und protestantischen Strömungen.¹⁰² Die französischen anti-kirchlichen Strömungen waren in Deutschland verpönt, wie sich plastisch aus den Reaktionen auf *Didérot* ablesen läßt: »Und als *Didérot* auf seinem Weg nach Rußland Deutschland durchquerte, waren wieder die Aufklärer die ersten, die vor den kühnen Gottlosigkeiten, die er in aller Unbekümmertheit zum besten gab, vor Schreck erstarrten.«¹⁰³ Zwar scheint *Mably* wie *Holbach* von den Häuptern des bayerischen Illuminatenordens gelesen und empfohlen worden zu sein,¹⁰⁴ aber deshalb stand seiner Rezeption sowohl durch die Katholiken als auch durch die Protestanten nichts im Weg, da er in seinen Werken wie in seiner persönlichen Religiosität der Religion einen wichtigen Platz einräumte, wie die Äußerung des Publizisten *Mallet du Pan* belegt: *Mably dont les déclamations républicaines ont énivré beaucoup de modernes démocrates, Mably, frondeur brutal et excessif, étoit religieux jusqu'à l'austérité, au premier coup de tocsin contre l'Eglise Romaine, il eut jeté ses livres au feu, excepté ses sanglantes apostrophes à Voltaire et aux Athées.*¹⁰⁵ Interessant sind in diesem Zusammenhang zwei Nachrufe, die in deutschen Journalen erschienen und sich sowohl durch ihre profunden Kenntnisse über Leben und Werk *Mablys* als auch durch ihre Extensität von den französischen Nekrologen unterscheiden.¹⁰⁶ In dem Nachruf der »Strasburger gelehrten Nachrichten«, herausgegeben von protestantischen Professoren der Universität Strasbourg,¹⁰⁷ der fast panegyrischen Tenor aufweist, klingt die Ursache der positiven Rezeptionsdisposition, die parallele religiöse Grundeinstellung, deutlich an: *Er war ein Anhänger der Religion und gab nicht zu, daß man in seiner Gegenwart mit jener unehrerbietigen, intoleranten und menschenfeindlichen Art sprach, die in den Cirkeln der etwas großen Welt so sehr herrschender Ton ist, und Religion als Betrug, Religionsverehrer als Sklaven des Aberglaubens behandelt.*¹⁰⁸ Im Nekrolog des Frankfurter »*Journal des gens du monde*« werden *Mablys* Zielsetzungen gewürdigt, aber der Chronist macht auch darauf aufmerksam, daß die Alterswerke dem hohen Ruf dieses Gelehrten geschadet hätten.¹⁰⁹ Mit diesen angesprochenen Alterswerken (»*Principes de morales*«, »*Des droits et des devoirs du citoyen*«, »*De la législation*«) gerät ein zweites Charakteristikum der deutschen *Mably*-Rezeption ins Blickfeld: Seine staatstheoretischen Schriften fanden vor der Revolution kaum Resonanz, lediglich die Arbeit über die Prinzipien der

¹⁰¹ Dazu besonders Th. SAINE, Was ist Aufklärung? Kulturgeschichtliche Überlegungen zu neuer Beschäftigung mit der deutschen Aufklärung. in: Zeitschrift für deutsche Philologie 93 (1974) 522–545.

¹⁰² Vgl. den Widerhall in den Beiträgen der Berliner Monatsschrift bei N. HINSKE (Hrg.), Was heißt Aufklärung? Darmstadt 1977.

¹⁰³ MORTIER, s. Anm. 99, 327.

¹⁰⁴ N. NAUMANN, Das »*Système de la nature*« in der deutschen Aufklärung, in: Lendemains 1 (1976) 63–87, 72.

¹⁰⁵ MALLET DU PAN, in: *Mercure britannique* no. 14, 10. III. 1799, 342–370, 364.

¹⁰⁶ Ausnahmen sind die Artikel von FRÉRON, s. Anm. 18, und von MALLET DU PAN, *Mercure de France*, 7. V. 1785, 10.

¹⁰⁷ Vgl. dazu F. DREYFUS, L'université protestante de Strasbourg dans la seconde moitié du 18^e siècle, in: *Revue d'Allemagne* 1971, 84–97. Die Stadt Straßburg als kulturelle Mittlerin zwischen Frankreich und Deutschland mit charakteristischen Sonderentwicklungen im späten 18. Jahrhundert verdiente eine monographische Behandlung.

¹⁰⁸ Strasburger gelehrte Nachrichten, 1785, 495f.

¹⁰⁹ *Journal des gens du monde*, no. 77, 1785, 297–303.

Gesetze erschien 1777 in einer deutschen Übersetzung. Die Zusammensetzung deutscher Bibliotheken, über die bisher vergleichsweise wenig bekannt ist und deren nähere Erforschung aufgrund der sozial- und kulturhistorischen Aufschlüsse, die sie zu liefern vermag, ein dringendes Desiderat der Bildungsgeschichte ist,¹¹⁰ bestätigt in Bezug auf Mably dieses Rezeptionsdefizit. In der Bibliothek der Landgräfin Caroline von Hessen, die ihre Bücher nach den Ratschlägen des Barons von Grimm zusammenstellte und bei den Frankfurter Buchhändlern und dem Straßburger Kommissionshandel Kundin war, entstanden zwischen 1750 und 1774, finden sich mit Ausnahme der bereits 1740 erschienenen Arbeit »Parallèle des Romains et des Français par rapport au gouvernement« alle Arbeiten Mablys,¹¹¹ bis auf die staatsrechtlichen Schriften, die auch in der Bibliothek Friedrichs des Großen und in den Büchersammlungen deutscher Gelehrter und interessierter Bürger¹¹² nicht nachweisbar sind. Die gleiche Lücke weist die Bibliographie der in den öffentlichen Bibliotheken der DDR vorhandenen französischen Drucke des 18. Jahrhunderts auf.¹¹³ Die Vorliebe der deutschen Aufklärung, sich mit dem inneren Menschen zu beschäftigen,¹¹⁴ und die unverfängliche theoretische Erörterung einer praktischen Umsetzung vorzuziehen, stand einer Wirkung Mablys auf diesem staatsrechtlichen Gebiet entgegen.

Dieser Umstand kam besonders zum Tragen, als Mablys Name im Verlauf der Revolution in Deutschland mit den französischen Entwicklungen in Verbindung gebracht wurde. Ein Blick auf die deutsche Bewertung Mablys während und nach der Revolution gewinnt dadurch Bedeutung, daß die konterrevolutionäre Kritik ihren Weg über Deutschland nahm und gefiltert durch die Argumente der konservativen deutschen Publizistik, angereichert mit spezifisch deutschen Vorbehalten gegen die Revolution nach Frankreich reimportiert wurde. In Deutschland hatten sich bereits vor der Revolution die ablehnenden, beharrenden Kräfte formiert,¹¹⁵ die in der aufklärerischen Bewegung die Wurzel aller beklagenswerten Übel zu erkennen glaubten und die die aufkommende Kritik an den gesellschaftlichen Verhältnissen durch den

¹¹⁰ Vgl. dazu C. HAASE, Der Bildungshorizont der norddeutschen Kleinstadt am Ende des 18. Jahrhunderts. Zwei Bücherverzeichnisse der Lesegesellschaften in Wunstorf aus dem Jahr 1794. in: Festschrift Hermann Aubin zum 80. Geburtstag, Wiesbaden 1965, II. 511–525.

¹¹¹ H. BRÄUNING-OKTAVIO, Die Bibliothek der Landgräfin Caroline von Hessen, in: Archiv für Geschichte des Buchwesens 6 (1966).

¹¹² Dazu B. KRIEGER, Friedrich der Große und seine Bücher, Berlin/Leipzig 1914, 136; B. STRAUSS, La culture française à Francfort au 18^e siècle, Paris 1914; Verzeichnis eines nicht gemeinen Bücherschatzes, welche der selige Herr Johann Noé Gogel als Liebhaber seltener und kostbarer Werke gesammelt und aufgestellt hat. Frankfurt 1782; Herder empfiehlt Mablys Werke, insbesondere seine französische Geschichte, die Arbeiten sind aber in seiner Bibliothek nicht vorhanden, dazu J. G. Herder, Gesammelte Werke, Stuttgart 1928, 228; H. STOLPE, Die Handbibliothek J. G. Herders, Instrumentarium eines Aufklärers, in: Weimarer Beiträge 12 (1966) 1011–1039; ders., J. G. Herders Handbibliothek und ihr weiteres Schicksal, in: Goethe 28 (1966) 229–234.

¹¹³ W. KRAUSS/M. FRONTIUS (Hrg.), Französische Drucke des 18. Jahrhunderts in den Bibliotheken der DDR, Berlin 1970. Die Herausgeber führen 23 Exemplare verschiedener Arbeiten Mablys auf (3 Gesamtausgaben, 7 Exemplare der Geschichte Frankreichs, 5 der »Entretiens de Phocion«, 3 der »Principes des négociations«, 2 der nachgelassenen Werke, 1 der römischen Geschichte, 1 der amerikanischen Verfassungskritik und nur 1 des Werks über die Rechte und Pflichten eines Staatsbürgers.

¹¹⁴ J. DROZ, La pensée politique et morale des cisrhénans, Paris 1940, 39.

¹¹⁵ Dazu wichtig K. EPSTEIN, Die Ursprünge des Konservatismus in Deutschland, Der Ausgangspunkt: Die Herausforderung durch die Französische Revolution, 1770–1806, Berlin 1973.

Verweis auf die Gefahren der Philosophenzirkel abzubiegen suchten. Ihre Einschätzung der umstürzlerischen Tendenzen der Philosophie, insbesondere der als flache Modephilosophie etikettierten französischen Aufklärung, wurde durch die revolutionären Ereignisse lediglich verstärkt und schlug in eine Hetzkampagne gegen deutsche Aufklärer um.¹¹⁶ Aber auch andere Gruppen, die der Aufklärung ursprünglich aufgeschlossen gegenübergestanden hatten, rückten unter dem Eindruck einer zunehmenden Radikalisierung des französischen Denkens und revolutionären Handelns von früher eingenommenen Positionen ab. Man suchte *wahre* von *falscher* Aufklärung zu scheiden, forderte eine *verhältnismäßige Aufklärung* und eine repressiv begrenzte Information und brandmarkte die Verbreiterung des lesenden Publikums als gefährliche Lesesucht, deren Auswirkungen als ungewiß und daher als gefährlich angesehen wurden.¹¹⁷ Große Teile der deutschen Öffentlichkeit begrüßten zwar grundsätzlich die Konstituierung der französischen Nationalversammlung, aber da man sich an der Spitze der europäischen Modernisierungsentwicklung wähnte, ganz im Gegensatz zum Urteil ausländischer Reisender,¹¹⁸ lehnte man eine Übertragung der französischen Vorgänge auf die deutschen Staaten ab.¹¹⁹ Bereits in der Diskussion der Erklärung der Bürger- und Menschenrechte läßt sich ein Abrücken von den französischen Vorgängen ablesen,¹²⁰ das sich mit den eskalierenden Gesetzen und Gewaltakten in einem solchen Maße verstärkte, daß die Ablehnung der Revolution lange vor 1795 kanonisiert war. Die Berichte der Emigranten fielen auf einen fruchtbaren Boden, zudem die deutschen Aufklärer seit Beginn der Revolution und verstärkt seit den in Deutschland sporadisch um sich greifenden Aufständen bemüht waren, die eigenen intellektuellen Bemühungen vom Vorwurf der Untergrabung von Staat und Religion zu befreien.¹²¹ Es erschienen unzählige Schriften, die als Replik auf ultrakonservative Meinungsmache den Einfluß der Schriftsteller auf Revolutionen untersuchten und ihn fast einhellig verneinten. Ein Großteil deutscher Aufklärer gliederte sich, zur Absicherung der eigenen Person, in den aufklärungsfeindlichen Chor der deutschen Revolutionsrezeption ein.¹²² Barruel hat in seinen vielgelesenen »Mémoires pour servir de l'histoire du

¹¹⁶ J. ROGALLA v. BIEBERSTEIN, Die These von der Verschwörung, 1776–1945. Philosophen, Freimaurer, Juden, Liberale und Sozialisten als Verschwörer gegen die Sozialordnung, Frankfurt/Bern 1976, bes. 80–119.

¹¹⁷ Dazu W. SCHNEIDERS, Die wahre Aufklärung. Zum Selbstverständnis der deutschen Aufklärung, Freiburg/München 1974, 93 ff.; G. SAUDER, »Verhältnismäßige Aufklärung«. Zur bürgerlichen Ideologie am Ende des 18. Jahrhunderts. in: Jahrbuch der Jean-Paul-Gesellschaft 9 (1974). 102–126; H. KREUTZER, »Gefährliche Lesesucht«. Bemerkungen zur politischen Lektüre-Kritik im ausgehenden 18. Jahrhundert. in: Leser und Lesen im 18. Jahrhundert Heidelberg 1977, 62–75.

¹¹⁸ Eine Studie über Deutschland im Spiegel der Reiseberichte des 18. Jahrhunderts soll an anderer Stelle vorgelegt werden.

¹¹⁹ SCHNEIDERS, s. Anm. 117, 43 f. mit Beispielen.

¹²⁰ Nachgezeichnet bei F. DUMONT, La déclaration des droits de l'homme et du citoyen en Allemagne, in: Annales Historiques de la Révolution Française 50 (1978). 161–179.

¹²¹ Chr. A. WICHMANN, Ist es wahr, daß gewaltsame Revolutionen durch Schriftsteller gefördert werden? Eine Frage, dem denkenden Publikum vorgelegt und erörtert, Leipzig 1793; A. HENNINGS, Bewirkt Aufklärung Revolutionen, in: Der Genius der Zeit, Altona 1794; Anonymus, Über den Einfluß der Aufklärung auf Revolutionen, Bonn 1794; Jakob SALAT, Auch ein paar Worte über die Frage: Führt die Aufklärung zur Revolution. o. O. 1795.

¹²² C. SÜSSENSBERGER, Rousseau im Urteil der deutschen Publizistik bis zum Ende der französischen Revolution. Ein Beitrag zur Rezeptionsgeschichte, Frankfurt 1974, 281 ff.

«jacobinisme» – »that paranoid theory of the ethyology of the revolution«¹²³ – in starkem Maße aus deutschen Quellen geschöpft.¹²⁴ Fast alle Klassiker der konterrevolutionären Agitation und damit die grundlegenden Elemente der Verschwörungstheorie wurden im Ausland veröffentlicht und diese Schriften von Sabatier de Castres, Tabaraud, de Bonald, Jean de Maistre, Rivarol, Mallet du Pan, Abbé Lefranc, Abbé d'Hesmivy d'Auribeau, de la Tocnaye, Jean Pierre Louis de Luchet nährten ihrerseits die in Deutschland und England kursierenden Revolutionsphobien, während sie in Frankreich in den frühen neunziger Jahren kaum rezipiert wurden.¹²⁵ Im deutschsprachigen Raum wurden diese Überlegungen besonders von Johann August Starck aus Darmstadt, Leopold Alois Hoffmann in Wien, Domenicus Athanasius Guillaume in Münster und Johann Georg Zimmermann aus der Schweiz aufgenommen und den deutschen Verhältnissen angepaßt.¹²⁶ Die Struktur dieser Theorien ist seit den Arbeiten von Klaus Epstein, Rogalla von Bieberstein und Claus Süßensberger hinlänglich bekannt und muß hier nicht erneut nachgezeichnet werden.¹²⁷ Die Verschiedenheit der französischen Aufklärer wurde ausgeklammert zugunsten ihrer gemeinsamen Schuld an der Auflösung der ständischen Ordnung und der Verschwörung gegen die Kirche. Das politische Denken wie es sich in Emigrantenzirkeln ausbildete und in protestantischen Zirkeln z. B. in Schwaben oder in katholischen Gruppen wie dem Münsteraner Kreis kultiviert wurde, war weit davon entfernt, einhellig zu sein.¹²⁸ Über Ursachen, Verlauf, Konsequenzen und mögliche Gegenmaßnahmen gingen die Meinungen weit auseinander, aber es gab doch einen Grundbestand gemeinsamer Ideen, in dem die Auseinandersetzung mit dem Gedankengut der Aufklärung eine herausragende Rolle spielte.

Ein wenig abseits der überall Verschwörung witternden Gruppen und Publizisten stand der hannoversche Kreis um den Hannoveraner Verwaltungsbeamten im Dienste des Geheimen Rats-Collegiums August Rehberg und seinen Freund, dem Kurator der Göttinger Universität Ernst Brandes. Diese lockere Gruppe, die aus der Göttinger Universität hervorgegangen war und aufgrund der Verbindung Hannovers zur britischen Krone beste Beziehungen zu englischen Politikern unterhielt, nahm unter dem Einfluß Burkes frühzeitig Stellung zu den Ereignissen in Frankreich und verfolgte mit lebhaften Kommentaren den Verlauf der Revolution.¹²⁹ Aufgrund ihrer Breitenwir-

¹²³ A. WILSON, *The verdict of posterity*, in: *Essays in honor of Otis Fellows*, Genf 1974, 400–422, 402.

¹²⁴ Die Erstausgabe erschien vierbändig in London 1797/98. Diese Edition scheint kaum bekannt zu sein, in der Regel wird die fünfbändige Ausgabe (Hamburg 1798/99) zitiert. Weitere sechs Ausgaben folgten bis 1803, innerhalb weniger Jahre wurde dieses Werk ins Deutsche, Englische, Italienische, Niederländische, Polnische, Portugiesische, Russische, Schwedische und Spanische übersetzt, zu Mably vgl. I. 220ff. J. M. ROBERTS, *The origins of a mythology: freemasonry, protestants and the French Revolution*, in: *Bulletin of the Institute for historical research* 44 (1971) 78–97 hat in diesem Zusammenhang darauf aufmerksam gemacht, daß die in Frankreich vorhandene stark antiprottestantische Strömung bei Barruel weitgehend fehlt. Sicher eine Auswirkung seiner Orientierung an deutschen Gewährsleuten, ein Großteil der deutschen Aufklärer waren Protestanten.

¹²⁵ SÜSSENSBERGER, s. Anm. 122, 289.

¹²⁶ EPSTEIN, s. Anm. 115, Anhang.

¹²⁷ S. Anm. 115, 116, 122.

¹²⁸ J. DROZ, *Le romantisme allemand et l'Etat. Résistance et collaboration dans l'Allemagne napoléonienne*, Paris 1966, 9.

¹²⁹ Vgl. zum Zusammenhang J. BLACK, *Deutscher Konservatismus und französische Revolution. Versuch einer historisch-politischen Analyse*, in: *Geschichte in Wissenschaft und Unterricht* 27. 1976. 729–749.

kung scheint es angebracht, der Rezeption Mablys in dieser Gruppe nachzugehen, denn der Einfluß der konterrevolutionären Zirkel ist von Fall zu Fall schwer zu gewichten. Rehberg lehnte die gewaltsame französische Entwicklung ab und nahm daher nur zu gern ein Angebot des Herausgebers der einflußreichen Allgemeinen Literaturzeitung an, die Flut der Veröffentlichungen zu rezensieren, um seine Ansichten einem größeren Publikum vortragen zu können. Im Sommer des Jahres 1790 besprach er Mablys staatsrechtliche Schrift »Des droits et des devoirs du citoyen«. ¹³⁰ Er griff Mablys Veröffentlichung aus der Flut der revolutionären Schriften bezeichnenderweise heraus, weil *unter den Schriftstellern, deren Einfluß auf die Denkungsart der französischen Nation die Staatsrevolution des Reiches vorbereitet hat . . . neben Montesquieu, Rousseau, Voltaire, Raynal auch Mably genannt* werde und er weist darauf hin, daß Mablys Werken ein herausragender Anteil an der Veränderung zugeschrieben werde, *welche die politische Denkungsart in Frankreich in der letzten Hälfte dieses Jahrhunderts erlitten.* ¹³¹ In seiner ausführlichen Besprechung äußert er den Verdacht, daß die Arbeit keinesfalls – wie von den Herausgebern behauptet – im Jahr 1758, sondern aufgrund der großen Übereinstimmung mit dem tatsächlichen Ablauf des Geschehens *später, und zwar nachdem die Revolution bereits ihren Anfang genommen* abgefaßt worden sei – womit er seine Unkenntnis über Mablys Tod im Jahr 1785 bekundet. ¹³² Nach einer eindringlichen Kritik, in der auf Mablys staatsrechtliche Prinzipien eingeht, seine Vorschläge zur Gewaltenteilung, der Stellung des Königs und der allgemeinen inneren Verfassung verwirft, weist er ausdrücklich darauf hin, daß die Nationalversammlung mit ihren Gesetzen über den Verkauf der Kirchengüter und der Abschaffung der Feudalrechte *dem Lieblingslehrer der Nation* ¹³³ nicht gefolgt sei. Er hebt außerdem Mablys Unkenntnis der tatsächlichen Verhältnisse in Schweden und England hervor und kommt zu dem Schluß:

Die ganze Schrift ist also in der That mehr das Werk eines gutgesinnten Mannes, aber seichten Kopfes, als eines tief sinnigen Philosophen oder eines feinen Staatsmannes: und vermutlich ist dieser Schriftsteller eben deswegen des Beyfalls so vieler Leser gewiß, denen der abstrakte Vortrag des Rousseau und die reichhaltigen, nur allzuoft sehr gedrängten Aphorismen des Montesquieu zu viel zu denken geben. ¹³⁴

Rehberg entlastet Mably damit zwar von dem Vorwurf, bei den Gesetzen der Revolution Pate gestanden zu haben, aber er erklärt die Attraktion dieser Schrift durch die geringe philosophische Qualität. Die Theorien Mablys gewinnen ihre Möglichkeit der praktischen Umsetzung durch den geringen Grad ihrer philosophischen Verankerung. Mindere philosophische Qualität, Wegbereitung der Revolution und bedrohliche Sozialtheorien rücken auf eine Ebene, verschmelzen und werden so zu untrennbaren Elementen eines sich verfestigenden Anklageschemas, das man –

¹³⁰ Allgemeine Literaturzeitung Nr. 192, 8. Juli 1790, 73–78 (auch abgedruckt in: A. REHBERG, Untersuchungen über die französische Revolution, 2 Bde, Hannover 1793, I. 32–42).

¹³¹ Ibid., 73.

¹³² Ibid.

¹³³ Ibid., 75.

¹³⁴ Ibid., 77. Dieses Urteil ist nahezu wörtlich übernommen von A. WAHL, Vorgeschichte der französischen Revolution. Ein Versuch, 2 Bde, Tübingen 1905/1907, I. 44.

deutlich phasenverschoben – auch in Frankreich entwickeln sollte.¹³⁵ Zu ganz ähnlichen Erkenntnissen wie Rehberg kommt auch Brandes bei der Lektüre Mablys, der nach Studien in Göttingen und in England Kenntnisse der englischen Geschichte und Verfassung erworben hatte und sie als Kriterium seiner Revolutionskritik verwandte: *Raynal, Mably et une foule d'autres auteurs, parmi lesquels peu de bons esprits, peu de vrais observateurs, mais, en revanche beaucoup de colporteurs d'idées abstraites, beaucoup de charlatans politiques qui ont exercé une action sensible sur la nation et sur les législateurs.*¹³⁶ Der Philosophismus Mablys, die Flachheit seines Denkens, seine mindere Wissenschaftlichkeit erzeugen seine gefährliche Breitenwirkung, er differiert damit erheblich vom Ideal eines wahren Aufklärers, dessen Überlegungen im Bereich der Theorie verbleiben und bewußt von einer praktischen Umsetzung absehen.¹³⁷ In diese Richtung einer sich distanzierenden Deutung weisen auch die Bemerkungen des an der Kopenhagener Universität lehrenden Staatsrechtlers Christian von Eggers, der sich schon vor der Revolution mit der Bedeutung der Aufklärung auseinandergesetzt hatte.¹³⁸ Seine Schrift diente einer – in den Anfangsjahren der Revolution häufigen – philosophenfeindliche Kritik abwehrenden Untersuchung der Frage, ob und inwiefern philosophische Schriften Einfluß auf menschliches Handeln haben. Er gesteht den Schriftstellern, im Gegensatz zur Mehrzahl gleichgerichteter Untersuchungen, Einfluß auf menschliche Handlungen zu, da Menschen von ihren Gesinnungen bestimmt sind und diese Gesinnungen durchaus auch durch andere Menschen oder durch Lektüre gebildet oder gelenkt sein können.¹³⁹ Die französische Revolution gilt ihm jedoch nicht, was sie anzukündigen schien, als *das Werk der Philosophie auserlesener Männer einer aufgeklärten Nation, sondern eine nicht vorgesehene Wirkung tausend heterogener Ursachen.*¹⁴⁰ Immerhin scheint ihm die Umwälzung in Frankreich durch die Schriften der Aufklärung vorbereitet worden zu sein: *Mably, Rousseaus Schüler, und Mercier gehören beide zu denen, welche die Revolution mitverbreiteten.* Mablys politische Theorien entnimmt er vorwiegend der französischen Geschichte und dem Buch über die Rechte und Pflichten des Staatsbürgers:

*Das letzte Werk ward noch während der Revolution unglaublich gelesen. Es ist ungefähr nach Rousseaus Grundsätzen geschrieben, aber mit weniger Scharfsinn, und weit mehr Deutlichkeit. Bey manchen guten Bemerkungen enthält es viel Einseitiges und Schiefes, das dadurch den Zeitgenossen noch viel gefährlicher wird, weil der Verfasser in den anderen Schriften seine Lehren gerade auf Frankreich anwendet. Inzwischen geht es auch diesem Schriftsteller wie so manchem anderen. Man folgt ihm nur in einigem, nicht in allem, und möchte ihn dennoch für das Ganze verantwortlich machen.*¹⁴¹

¹³⁵ Das zeigt sich ganz deutlich in der – politischen – Literaturgeschichtsschreibung. Die Anfänge hat R. MORTIER untersucht: *Le Tableau littéraire de la France au 18^e siècle. Une épisode de la guerre philosophique à l'Académie française sous l'Empire (1804–1810)*, Brüssel 1972.

¹³⁶ E. BRANDES, *Considérations politiques sur la révolution française*, Paris 1791, 75.

¹³⁷ Vgl. dazu die Thesen von R. PALMER, *The age of democratic revolution*, London 1969, II. 430.

¹³⁸ Chr. U. D. von EGGERS, *Skizzen und Fragmente einer Geschichte der Menschheit in Rücksicht auf Aufklärung und Volksfreiheit*, Flensburg/Leipzig 1786, 2 Bde. In diesem Buch werden historische Darstellungen Mablys herangezogen, so die römische und die französische Geschichte (I. 46/217).

¹³⁹ Chr. U. D. von EGGERS, *Denkwürdigkeiten der französischen Revolution vorzüglich in Rücksicht auf Staatsrecht und Politik*, Kopenhagen 1799–1803 (11794), 176, auch 256.

¹⁴⁰ *Ibid.*, VI.

¹⁴¹ *Ibid.*, 274. Eggers setzt (wie BARRUEL, s. Anm. 124, I. 222) die Abfassung der Schrift *Des Droits et des devoirs du citoyen* ohne ersichtlichen Grund für das Jahr 1771 an.

Eggers Unterscheidung zwischen Mablys Theorien und dem, was die Revolution daraus gemacht hatte, findet sich in diesen Jahren nur selten. Fast völlig fehlen in den neunziger Jahren Verteidigungen der französischen Aufklärer, die nicht nur der eigenen Entlastung dienen und darum die Bedeutung der Philosophie für politisches, verantwortungsbewußtes Handeln herunterspielen, sondern die die revolutionären Ereignisse als wünschenswerte, konsequente Folge aufklärerischen Denkens sehen. Einige der wenigen Ausnahmen – außerhalb der deutschen Jakobinerzirkel, die jedoch seit der Mitte der neunziger Jahre aus dem Spektrum deutscher Publizistik völlig verschwunden sind – findet sich in einer, mit gutem Grund, anonymen Schrift:

*Voltaire, Montesquieu, Mably, Rousseau, Raynal, die Enzyklopädisten, die Ökonomen haben das Saatkorn der Philosophie über die Verwüstungen des Aberglaubens und des Despotismus ausgeworfen. Der Krieg in Korsika, die Nordamerikanische Revolution beschleunigten diese Entwicklung. Die Liederlichkeit, die Verschwendungen, die Hirnlosigkeiten dienen zum Dünger.*¹⁴²

Doch auch hier treten die Aufklärer als Einzelpersonen, als verschieden zu beurteilende Programmatiker zurück, wie in der konservativen Anklage geht die Verteidigung kollektiv vor.

Da man in den deutschen Ländern mit den Philosophen die Verursacher der Revolution dingfest gemacht zu haben glaubte und mit der Verschwörungstheorie ein Denkmodell entwickelt hatte, das es erlaubte, die Revolution unter bewußter Ausklammerung ökonomischer und sozialer Bedingungsfaktoren als ein intellektuelles und politisches Phänomen zu betrachten,¹⁴³ nimmt es nicht wunder, daß sich gegen den einstimmigen Chor der Beschimpfungen kaum Publizisten fanden, die die Sache der französischen Philosophen zu der ihren machen wollten. Eine derartige Aktion forderte persönlichen Mut und vor allem geistige und finanzielle Unabhängigkeit, eine Konstellation, die in diesen Jahren in Deutschland in den Reihen der öffentlichen Meinungsträger rar sein mußte, wußten sich doch viele der Aufklärung nahe stehende Personen als Beamte verschiedener Staaten in einem besonderen Treueverhältnis zur weltlichen oder kirchlichen Obrigkeit. Neben der berühmten Verteidigungsschrift des aus Frankreich emigrierten Monarchisten Mounier¹⁴⁴ sind daher eigentlich nur Veröffentlichungen des zaristischen Offiziers Friedrich Klinger und des ehemaligen Stifters des Illuminatenordens Adam Weishaupt zu nennen. In seinen »Betrachtungen und Gedanken« stellt sich Klinger dem vorherrschenden Zeitgeist kritisch räsonierend in den Weg:

Voltaire, Montesquieu, Rousseau, Mably, Diderot, die Ökonomen und Enzyklopädisten sollen durch ihre Schriften die französische Revolution geschaffen haben, so sprechen die Ausgewanderten und wer nicht denken kann oder mag. Sie vergessen (die Ausgewanderten wissen warum) die Ränke, den Stolz, die Habsucht und Zügellosigkeit der Großen seit der Minderjährigkeit Ludwigs XV. Doch wer mag sich hierbei aufhalten? Und was wäre wohl ohne obige Genies am Ende der Revolution hervorgegangen? Eben das, was aus der Türkei

¹⁴² Luzifer oder gereinigte Beiträge zur Geschichte der französischen Revolution 1797, 134.

¹⁴³ Das ist die These von J. DROZ, *L'Allemagne et la révolution française*, Paris 1949, passim.

¹⁴⁴ J. J. MOUNIER, *De l'influence attribuée aux philosophes, aux francs-maçons et aux illuminés sur la révolution de France*, Tübingen 1801 (dt. 1802); früher schon in einigen Passagen SENAC DE MEILHAN, *Du gouvernement, des mœurs et des conditions en France avant la révolution*, Hamburg 1795.

*hervorgehen würde, wenn dort eine politische Revolution stattfinden sollte. Noch grausamere Szenen und eine gänzliche Auflösung. Haben diese Genies wirklich etwas zur Entwicklung der Revolution beigetragen – nachdem sie so gut von dem Hofe und den Großen vorbereitet war – so haben sie auch den Samen in ihren Schriften hinterlassen, den man wieder aufgehen sieht. Im Wiederaufbauen zeigt sich das aufgeklärte Volk, die anderen können nur niederreißen und sich dann zerstreuen.*¹⁴⁵

Die Legende vom verheerenden Einfluß der Philosophen sucht auch Adam Weishaupt, bête noire der deutschen Verschwörungstheoretiker, aus seinem sicheren Zufluchtsort Gotha unter dem Schutz eines philosophenfreundlichen Fürsten durch die Aufdeckung der tieferen Ursachen der Revolution zu entkräften: Nicht Voltaire, Rousseau, Montesquieu, Helvétius, Diderot, d'Alembert, Condillac, Condorcet, Mably und Raynal – womit er lückenlos die geschlossene Reihe jener Aufklärer aufführt, gegen die die konservative Kritik besonders wütete – seien die Ursache der Empörungen und Umwälzungen, da sie ja nur einen geringen Teil des ohnehin nur geringen Bestandteils an lesefähigen und interessierten Bürgern unter der Bevölkerung erreichen würden, die Ursachen des revolutionären Geschehens seien an ganz anderer Stelle festzumachen: *Es sind . . . die Leidenschaften – die Ehrgeizigen und Herrschsüchtigen –, die Unphilosophen und die Halbaufgeklärten.*¹⁴⁶

Diese wenigen Stimmen verhallten jedoch nahezu ohne Resonanz gegenüber den publizistischen Wortführern der aufgeschreckten Geistlichkeit, der intransiganten Aristokratie und des beunruhigten Bürgertums, die die hierarchisch-ständische Ordnung unberührt erhalten wissen wollten, und die mit der Aufklärung eine griffige Ursache gefunden hatten, die die traditionellen Strukturen und gesellschaftlichen Konventionen des Ancien Régime von jeder Mitschuld bei der Genese der Revolution entband. Mit der Aufklärung war auch das Urteil über Mably gesprochen, denn die Verteidigung der wenigen Dissidenten half wenig, schadete eher. Da den Werken Mablys literarischer Glanz abging, und viele seiner Vorstellungen ihre Aktualität aus den Rahmenbedingungen des zusammenbrechenden Ancien Régime gezogen hatten, geriet er in Deutschland in eine völlige Vergessenheit. Hatte noch Wieland Mablys geschichtstheoretische Überlegungen in seiner Lukian-Übersetzung gepriesen,¹⁴⁷ so galten sie Friedrich Meinecke nur noch als »seichtes Geschwätz«;¹⁴⁸ konnten sich seine Schriften zum europäischen Völkerrecht und seine französische Geschichte noch eine Weile in der Gunst von Gelehrten und Laien behaupten,¹⁴⁹ so war Mably in Deutschland nach dem Ersten Weltkrieg nur noch als kommunistischer Denker in einem kleinen Kreis von Fachgelehrten ein Begriff.¹⁵⁰

¹⁴⁵ F. M. KLINGER, Werke, Leipzig, 1832, Bd. IX. 12f. (verfaßt 1801); vgl. auch ders., Betrachtungen und Gedanken über verschiedene Gegenstände der Welt und der Literatur, 3 Bde, Köln/Sankt Petersburg 1803–1806, I. Nr. 18.

¹⁴⁶ A. WEISHAUP, Materialien zur Beförderung der Welt- und Menschenkunde. Eine Zeitschrift in zwanglosen Heften, Gotha 1910, Nr. V: Über den Einfluß der Schriftsteller auf die Welt. 274–300, 300.

¹⁴⁷ Lukian, Wie man Geschichte schreiben müsse, hrg. von Chr. WIELAND, o. O. 1911 (1788/89), III. 289.

¹⁴⁸ Fr. MEINECKE, Die Entstehung des Historismus, in: ders., Werke, München 1965, III. 180–192, 192.

¹⁴⁹ H. HETTNER, Geschichte der französischen Literatur im 18. Jahrhundert, Braunschweig 1912, 525.

¹⁵⁰ A. RITTER (Hrg.), Gabriel de Mably. Diplomatische Verhandlungen. Berlin o. J. (1919), 1.

Für die Beziehungen Mablys zu den nordamerikanischen Staaten ist seine Publikation über die Verfassungen der nordamerikanischen Staaten von ausschlaggebender Bedeutung. Die Vorgeschichte dieser Veröffentlichung ist in der Forschung nicht endgültig geklärt, zwei Versionen stehen zur Auswahl: Die erste stammt von Mably selbst, denn er schreibt in der Einleitung seines ersten Briefes an John Adams: *Puisque vous le désirez, j'aurai l'honneur de vous faire part de mes remarques.*¹⁵¹ Nach diesen Worten handelt es sich bei der Schrift über die amerikanischen Verfassungen um eine Auftragsarbeit. In der zweiten Version, die sich auf die Schilderung von John Adams bezieht, publiziert Mably seine Anmerkungen aus eigenem Antrieb. In seinem Schreiben aus dem Jahr 1787 merkt John Adams zur Richtigstellung umlaufender Gerüchte an: *La demande faite à M. de Mably était plutôt le regret de le voir entreprendre une histoire avec si peu de moyens pour la bien faire qu'une invitation formelle de s'en occuper.*¹⁵² In der Forschung stehen sich diese Aussagen nahezu gleichberechtigt gegenüber,¹⁵³ die Entstehung der Amerika-Schrift und die spätere Verzerrung ihrer Vorgeschichte lassen sich jedoch aus den zur Verfügung stehenden Quellen zweifelsfrei rekonstruieren.

Bei der Behandlung dieses Problems hat man das Augenmerk bisher vorwiegend auf die Angaben des amerikanischen Ministers John Adams gerichtet und dadurch den Eindruck erweckt, als sei die amerikanische Initiative – falls es eine solche gab – nur von seiner Seite ausgegangen. Nun spricht aber der Journalist Meister in seiner Notiz zum Angebot der amerikanischen Staaten an Mably, eine Kritik der Verfassungen zu schreiben, von Franklin und Adams als Auftraggeber für *un projet de constitution pour la nouvelle république.*¹⁵⁴ Der Pariser Kolumnist und Nachrichtenlieferant europäischer Höfe erweist sich auch bei diesem Vorgang als sehr gut informiert, denn bereits vor der Ankunft von John Adams in Paris, im Oktober 1782, hatten zu Beginn des Jahres Gespräche zwischen Franklin und Mably stattgefunden. Métra spricht anlässlich seiner Rezension zu Mablys Amerika-Studie von einem längeren gemeinsamen Aufenthalt des amerikanischen Politikers und des französischen Philosophen in Passy, den er für die Gerüchte über den Kongreßauftrag verantwortlich macht.¹⁵⁵ Genaueres berichtet der venezianische Botschafter in einer offiziellen Depesche vom 3. Februar 1782; nach seiner Darstellung unterbreitete Franklin Mably das Angebot, eine Verfassungsstudie abzufassen, Mably habe aber aus Bescheidenheit abgelehnt und sich nur dazu verstehen können, einige Bemerkungen zu den amerikanischen Verfassungen in Aussicht zu stellen. Dem venezianischen Gesandten, der ausdrück-

¹⁵¹ Œuvres complètes, Aalen 1977, VIII. 340.

¹⁵² A. AULARD, John Adams, Mably et la révolution d'Amérique. in: La Révolution française 1917. 555–562, 556; ursprünglich erschien dieser Brief im Journal encyclopédique, Mai 1787, er wurde wiederabgedruckt in J. ADAMS, Défense des constitutions américaines, Paris 1787.

¹⁵³ AULARD, s. Anm. 152, 555; COSTE, B., Etude de la pensée de Mably. Philosophie chimérique et politique réaliste, Thèse University of Massachusetts 1972, 8f. machen sich die Darstellung von Adams zu eigen; A. MAFFEY, s. Anm. 3, 80ff.; HARPAZ, s. Anm. 5, 352f.; J.-L. LECERCLE, Mably devant la révolution américaine, in: Studies on Voltaire and the eighteenth century 53 (1976) 1287–1306, 1287ff. schließen sich der Aussage von Mably an. Nichts zur Sache trägt das Referat von J. VISSIÈRE, De la démocratie en Amérique selon Mably, in: L'esprit républicain, Colloque d'Orléans 1970, Paris 1972, 153–162 bei.

¹⁵⁴ GRIMM, Correspondance littéraire XIII. 234.

¹⁵⁵ MÉTRA, Correspondance secrète, 3. VII. 1784.

lich auf die hohe Wertschätzung verweist, die Mably aufgrund seiner Veröffentlichungen in Venedig genießt, scheint das Angebot des Ministers weniger aufsehenerregend als die bescheidene Ablehnung des französischen Gelehrten.¹⁵⁶ Nach diesem offiziellen Schreiben kann es als sehr wahrscheinlich gelten, daß Mably sich bereits seit Beginn des Jahres 1782 intensiver mit den amerikanischen verfassungsrechtlichen Gegebenheiten vertraut machte. Bereits in der Einleitung zu seiner geschichtstheoretischen Schrift »De la manière d'écrire l'histoire«, die zwar erst 1783 erschien, in Paris jedoch wohl schon früher in einigen Exemplaren zirkulierte, da sie John Adams bei seiner Ankunft in Paris im Oktober 1782 gelesen haben will,¹⁵⁷ kündigte Mably an, daß er sich mit dem Gedanken trug, über die amerikanischen Staaten eine Arbeit zu schreiben: . . . *il vous faudra essayer un débordement de ma politique . . . En attendant mes réflexions sur un évènement qui fera une véritable révolution dans les deux mondes, et auxquelles je n'ose encore me livrer, dans la crainte qu'un caprice de Fortune ne vienne les déranger, je ne m'occupe que de littérature.*¹⁵⁸ Vermutlich griff Mably bei seinen Textstudien vor allem auf die Auslandsberichterstattung der großen Gazetten (»Mercure«, »Gazette de Leyde« u. a.) zurück, vielleicht nahm er Kontakt zu der kleinen amerikanischen Kolonie auf, die in jenen Jahren in Paris propagandistisch tätig war,¹⁵⁹ denn er spricht in einem Schreiben an John Adams davon, daß er mehrere Landsleute des amerikanischen Ministers kennengelernt habe.¹⁶⁰ In diesem Zusammenhang ist zu bedenken, daß Mably seit den sechziger Jahren ständiger Gast bei den allwöchentlichen Salonabenden der Duchesse d'Enville war, wo er auch noch mehrfach mit Franklin, der dort ebenfalls verkehrte, zusammengetroffen sein muß. Ihr Sohn, der Duc de la Rochefoucauld, war ein enger Mitarbeiter Franklins und fertigte eine Übersetzung der amerikanischen Verfassungen an, die im Jahr 1783 erschien. Mably, der die englische Sprache nicht beherrschte,¹⁶¹ wird vermutlich auf diese Dokumente in der Übersetzung de la Rochefoucaulds zurückgegriffen haben. Da seine Briefe an Adams zwischen Januar und September 1783 abgefaßt worden sind,¹⁶² ist anzunehmen, daß Rochefoucauld ihm seine Übersetzung vorher zugänglich machte, Mably hatte – wie sich aus seinem Briefwechsel ergibt – schon in den sechziger Jahren eine Beraterfunktion bei dem jungen Herzog inne.¹⁶³ Vielleicht stand die übersetzerische Tätigkeit des Herzogs sogar in unmittelbarem Zusammenhang mit den kritischen Überlegungen Mablys zu den Verfassungen der nordamerikanischen Staaten.

Bei der Ankunft von Adams in Paris war Mably demnach schon mehrere Monate mit der amerikanischen Geschichte befaßt. Die beiden Männer trafen sich zum ersten

¹⁵⁶ A. BERGNARAY, La missione di Beniamino Franklin a Parigi nei dispacci degli ambasciatori veneziani in Francia 1776–1786, in: ASI 78. 1920. 237–262, 249f.

¹⁵⁷ Erwähnt bei AULARD, s. Anm. 152, 556; allerdings will Adams diese Sätze Mablys am Schluß des Buches gelesen haben (s. Anm. 158).

¹⁵⁸ Œuvres complètes, Aalen 1977, XII. 368.

¹⁵⁹ Die Untersuchung von Y. BIZARDEL, Les Américains à Paris, Paris 1972, die diese Zeitspanne zum Thema hat, führt in dieser Frage nicht weiter.

¹⁶⁰ Œuvres complètes, Aalen 1977, VIII. 455; vgl. auch VIII. 355.

¹⁶¹ Vgl. neben dem Selbstzeugnis (II. 538) die Aussage von E. Gibbon, bei MURRAY, s. Anm. 36, 315.

¹⁶² Angaben bei LECERCLE, s. Anm. 153, 1288 (nach Notizen im Tagebuch von Adams).

¹⁶³ Dazu die von SAREIL edierten Briefe, s. Anm. 91.

Mal bei einem Essen im Hause des Abbé de Chalut, einem der späteren Testamentsvollstrecker Mablys. Adams notierte nach diesem Zusammentreffen über Mably in seinem Tagebuch: *The Abbé de Mably is very agreeable in the conversation, polite, good-humoured, and sensible; spoke with great indignation against the practice of lying, chicaning and finessing in negociations; frankness, candor, and probity were the only means of gaining confidence.*¹⁶⁴ Zwei Wochen später, am 5. Januar 1783, kam es zu einer erneuten Begegnung, im Hause eines Bruders des Abbé de Chaluts, M. de Chalut, einem Generalsteuerpächter.¹⁶⁵ Nach dieser Einladung trug Adams in sein Tagebuch ein: *... had more conversation with Mably than any time before, he meditates a work upon our American Constitutions.*¹⁶⁶ Diese private Aufzeichnung – die auf weitere Treffen innerhalb der zurückliegenden vierzehn Tage hindeutet – über die beabsichtigte Arbeit stimmt mit den Anregungen Franklins überein, sie differiert aber deutlich von Adams späterer Darstellung: Danach will er mit Mably, Arnoux und Chalut im Hause Chaluts zusammengetroffen sein, Arnoux und Chalut machten ihn darauf aufmerksam, daß Mably eine Geschichte der amerikanischen Revolution zu schreiben beabsichtige, und baten ihn, ihm dafür Dokumente, Fakten und Materialien jedweder Art zur Verfügung zu stellen. Auf die Rückfrage, worauf die Arbeit speziell abheben würde, soll Mably geantwortet haben *la Révolution dans toutes ses parties* und die Absicht geäußert haben, offizielle Verlautbarungen und seine persönlichen Recherchen reichten als Materialgrundlage für dieses Projekt aus. Da sich die Diskussion im weiteren belebt haben soll, drängten Arnoux und Chalut den amerikanischen Minister, seine Vorstellungen zu Papier zu bringen. Aus dieser Bitte entwickelte sich ein Brief, in dem Adams die amerikanische Geschichte in mehrere Perioden untergliederte und eine ausführliche Bibliographie beifügte. Zweifellos riet Adams von einer umfassenderen Geschichte ab: *Il est encore trop tôt pour entreprendre une histoire complète*, aber er wies die Pläne Mablys keineswegs zurück, sondern unterstützte ihn sogar in seinem Vorhaben:

*Soit que vous, Monsieur, entrepreniez de donner une histoire générale ou simplement des remarques et observations semblables à celles que vous avez données sur les Grecs et les Romains, vous produirez un ouvrage extrêmement intéressant et instructif pour la morale, la politique, la législation; et je me ferais un honneur et un plaisir de vous fournir tous les petits secours qui seront en mon pouvoir pour la facilité de vos recherches . . .*¹⁶⁷

Mably nahm darauf hin offenbar Abstand von einer umfassenderen Geschichte – falls er eine solche überhaupt ins Auge gefaßt hatte – und entschied sich ganz nach den Vorschlägen des amerikanischen Ministers für relativ allgemeine Betrachtungen zu den Verfassungen der amerikanischen Teilstaaten. Nach dem Bericht Brizards soll Adams bei Erhalt der Überlegungen Mablys geäußert haben: *Ce livre fera un jour la gloire ou la honte des Américains.*¹⁶⁸ Diese Äußerung scheint angesichts der Neigung

¹⁶⁴ L. H. BUTTERFIELD (Ed.), *The Adams Papers*, Baltimore 1961 ff., III. 97.

¹⁶⁵ *Ibid.*, III. 98–103.

¹⁶⁶ *Ibid.*

¹⁶⁷ *Ibid.*, geschrieben im Dezember 1782, also nach dem ersten Treffen. Adams verkehrte übrigens schon seit Juli 1778 mit Arnoux und Chalut (ebenda, I. 145), damals hatte er auch die französische Geschichte und die diplomatiegeschichtlichen und diplomatiethoretischen Schriften erworben (ebenda, I. 146, III. 441).

¹⁶⁸ BRIZARD, s. Anm. 64, 80

Brizards, alle Fakten prinzipiell in ein für Mably vorteilhaftes Licht zu rücken, nicht unbedingt glaubhaft, zumindest läßt sie offen, ob sie affirmativ zu verstehen war – wie Brizard sie ausdeutet – oder bloß als höfliche Floskel. Fest steht dagegen, daß Adams sich nachhaltig für die Veröffentlichung der Schrift einsetzte, denn er bemühte sich in Amsterdam über den dortigen Botschaftssekretär Cérasier um die Drucklegung der Arbeit.¹⁶⁹ Die Beziehungen zwischen Mably und Adams kühlten sich bis zum Tode des französischen Gelehrten keinesfalls ab, denn kurz nach dem Ableben Mablys im April 1785 schrieb Adams an de la Rochefoucauld, zu dessen Familie Mably besonders enge Beziehungen unterhalten und die Funktion des Hausphilosophen wahrgenommen hatte: *I love the Abbé and revere his memory.*¹⁷⁰ Er las auch später wiederholt die Arbeiten Mablys, bevorzugt die staatstheoretischen Schriften »De la législation« und »Des droits et des devoirs du citoyen«. Wenn er auch nicht in allen Fragen der politischen Theorie mit Mably konform ging, so achtete er ihn doch als wissenschaftliche Autorität. Nach der Fertigstellung der Verfassung für Massachusetts schrieb er voller Stolz an einen Freund:

*There never was an example of such precautions as are taken by this wise and jealous people in the formation of their government. None ever was made so perfectly upon the principle of the people's right and equality. It is Locke, Sidney and De Mably reduced to practice, in the first instance . . .*¹⁷¹

Seine Haltung gegenüber den Theorien Mablys unterlag Wandlungen,¹⁷² aber er schätzte Mablys Einfluß auch auf die französische Gesetzgebung während der Revolution hoch ein, z. B. in der Zeit des Direktoriums: *That will with a whisp has led them into many a bloody bog. Now de Mably with his plural executive is doing the same.*¹⁷³

Seine theoretische Beschäftigung mit Mably erklärt daher kaum, warum er sich, immerhin vier Jahre später, veranlaßt glaubte, seinen Auftrag an Mably in Abrede zu stellen. Es scheint so, als hätte die öffentliche Meinung in Amerika die Überlegungen Mablys nicht besonders günstig aufgenommen, vielleicht liegt hier der Grund, warum Adams seine Rolle bei der Entstehung der Publikation zu klären suchte, sich selbst aus der Linie der Kritik nehmen und Mablys Reflexionen zurückweisen wollte, wie es in seinem Buch »Défense des constitutions américaines« von 1787 geschah. Für die Stimmung der amerikanischen Öffentlichkeit, die mit den europäischen Kritikern, an denen in diesen Jahren kein Mangel war,¹⁷⁴ schlechte Erfahrungen gemacht hatte, ist eine Nachricht im »Mercure de France« ein interessanter, wenn auch kein unumstrittener Hinweis:¹⁷⁵

¹⁶⁹ S. Anm. 164, 101 f.

¹⁷⁰ Ibid., 544.

¹⁷¹ Z. HARASZTI, John Adams and the prophets of progress, Cambridge 1952, 21

¹⁷² Vgl. ebenda die Marginalien von Adams (21/119).

¹⁷³ Ibid., 229.

¹⁷⁴ An Kritikern in Europa fehlte es in diesen Jahren nicht: Abbé RAYNAL, Révolution de l'Amérique, London 1781; HILIARD D'AUBERTEUIL, Essais historiques et politiques sur les anglo-américains, Brüssel 1782; R. PRICE, Observations sur l'importance de la révolution de l'Amérique, London 1781; TURGOT, Lettre à Price, in: MIRABEAU Considérations sur l'ordre de Cincinnatus, London 1784; MIRABEAU, Réflexions sur les observations de Price, in: ebenda. Vgl. zur Zielrichtung dieser und weiterer Arbeiten LECERCLE, s. Anm. 153, 1297 f.

¹⁷⁵ Dementiert bei BRIZARD, s. Anm. 64, 113.

»Le dernier ouvrage de M. l'abbé de Mably sur les constitutions des Etats Unis de l'Amérique a révolté les Américains contre cet écrivain estimable, dans plusieurs états en l'a pendu en effigie, comme ennemi de la liberté de la tolérance et son livre a été trainé dans la boue. Ce traitement qui pourra paraître plus honteux pour ceux qui l'ont infligé que pour celui qui en est l'objet, prouve du moins que les Américains n'aiment pas qu'on leur donne des avis.«¹⁷⁶

An der Echtheit der Nachricht ist kaum zu zweifeln, denn der »*Mercure de France*« stand Mably in seinen Rezensionen ausgesprochen wohlwollend gegenüber.¹⁷⁷ Mablys Ruf in Amerika hatte offenbar Schaden genommen. Hatte noch Adams explizit festgestellt, daß Mablys Schriften in Amerika geschätzt wurden,¹⁷⁸ so geriet Mably durch seine Amerika-Schrift vorübergehend ins Kreuzfeuer der Kritik. Auch Philip Mazzei, ein in Italien geborener Diplomat, der während der amerikanischen Revolution in Diensten des Staates Virginia stand, später Ratgeber des polnischen Königs wurde und sein Leben als Pensionär des russischen Zaren beschloß, widmete einen Band seiner Untersuchungen über Amerika der Zurückweisung der Irrtümer Mablys.¹⁷⁹ Das Buch ging zurück auf die Initiative William Shorts, dem Privatsekretär Thomas Jeffersons, aber auch Jefferson selbst begrüßte das Vorhaben und stellte Material zur Verfügung, das er für Demeunier, den Verfasser des Amerika-Artikels in der *Encyclopédie méthodique* zusammengetragen hatte.¹⁸⁰ Wenn auch Mablys Reputation in Amerika Schaden genommen hatte und seine Dignität als Historiker der französischen Freiheitsrechte in der Neuen Welt in Vergessenheit geriet, so bestätigt die Vorgeschichte seiner Amerikaschrift doch sein über Europa hinausreichendes Ansehen. Seine Schriften gelangten sogar bis nach Südamerika, wo sich seine Bücher zu Beginn des 19. Jahrhunderts auf Konfiszierungslisten finden.¹⁸¹

Während Mably im Prozeß der Verdichtung der französischen Aufklärung zu einer politischen Bewegung – die ihren Trägern zu Spitzenpositionen in den Institutionen und Medien der *république des lettres* verhalf – zusammen mit anderen konservativen Reformern durch die *philosophes* seit den sechziger Jahren verfemt wurde, zählte man ihn im Ausland auch weiterhin zu den herausragenden Gestalten der *lumières*. Die außerfranzösische Rezeptionsgeschichte wirft so ein bezeichnendes Licht auf den Facettenreichtum der französischen Aufklärung, die erst durch das Gewicht der *philosophes* in der veröffentlichten Meinung und durch den Filter der Französischen Revolution auf eine progressive Strömung stereotypisiert wurde.

¹⁷⁶ *Mercure de France*, Januar 1785, no. 3.

¹⁷⁷ *Mercure de France*, Oktober 1740, 2210–2217; Oktober 1768, 139–140; April 1751, 135–139; August 1749, 120f.; Mai 1766, 115f.; 4. Januar 1783, 15–26; 21. Juli 1784, 210–234.

¹⁷⁸ AULARD, s. Anm. 152, 556f.

¹⁷⁹ F. MAZZEI, *Recherches historiques et politiques sur les Etats Unis*, Paris 1788, 4 Bde, bes. Bd. 1.

¹⁸⁰ D. ECCHEVERIA, *Mirage in the West. A history of the French image of American society to 1815*, New York 1957.

¹⁸¹ Diesen freundlichen Hinweis verdanke ich Peter NAUMANN, der bei Forschungen zur Rezeption der französischen Aufklärung in Brasilien auf Bücherverzeichnisse stieß, die bei der Verhaftung von Priestern angelegt wurden und in denen Mably häufiger Erwähnung findet.

Anhang: Die Briefe Mablys in chronologischer Reihenfolge

Nummer	Datum	Ort	Adressat
1.	27. XII. 1742	Versailles	d'Astuges
2.	03. III. 1743	Versailles	d'Astuges
3.	12. VI. 1743	Versailles	d'Astuges
4.	11. IX. 1743	Paris	Bonnot
5.	14. XI. 1743	Fontainebleau	d'Astuges
6.	16. I. 1744	Versailles	Bonnot
7.	V. 1744	Versailles	d'Astuges
8.	01. VIII. 1744	Paris	d'Astuges
9.	13. I. 1745	Versailles	d'Astuges
10.	11. VI. 1745	Versailles	Bonnot
11.	30. I. 1749	Marly	Dupin
12.	24. VIII. 1749	Marly	Cramer
13.	16. XI. 1749	Paris	unbekannter Verleger
14.	25. X. 1750	?	?
15.	11. IV. 1751	Marly	Cramer
16.	05. X. 1758	Paris	Bonnot
17.	21. VI. 1762	Marly	Dupin
18.	21. II. 1763	Marly	Dupin
19.	02. VI. 1764	Marly	Rochefoucauld
20.	21. XI. 1764	Paris	Dupin
21.	24. XII. 1764	Paris	Paciaudi
22.	1764	Paris	Abbé Rome
23.	11. I. 1765	Paris	Saladin
24.	11. II. 1765	Paris	Rousseau
25.	21. V. 1765	Paris	Dupin
26.	08. VIII. 1765	Paris	Rochefoucauld
27.	07. XI. 1765	Paris	Rochefoucauld
28.	10. XII. 1765	Paris	Rochefoucauld
29.	21. II. 1766	Paris	Jullien de la Drôme
30.	17. III. 1766	Paris	Rochefoucauld
31.	20. VIII. 1766	Marly	Jullien de la Drôme
32.	28. VII. 1766	Paris	Rochefoucauld
33.	IX. 1766	Marly	Rochefoucauld
34.	05. XI. 1766	Marly	Dupin
35.	28. XI. 1766	Paris	Jullien de la Drôme
36.	12. XII. 1766	Paris	Jullien de la Drôme
37.	19. XII. 1766	Paris	Jullien de la Drôme
38.	04. VIII. 1767	Marly	Jullien de la Drôme
39.	08. VIII. 1767	Marly	Jullien de la Drôme
40.	1767	Paris	Servan
41.	28. VI. 1768	Paris	Jullien de la Drôme
42.	09. VII. 1768	Liancourt	Jullien de la Drôme
43.	15. V. 1769	Paris	Jullien de la Drôme
44.	29. VII. 1769	?	Rochefoucauld
45.	1. X. 1769	La Roche-Guyon	Jullien de la Drôme
46.	12. I. 1770	Paris	?

Nummer	Datum	Ort	Adressat
47.	24. IV. 1770	?	Rulhière
48.	VII. 1771	?	Rulhière
49.	12. X. 1771	?	Rulhière
50.	17. XII. 1774	?	de la Chalotais
51.	13. VII. 1776	Horocow	Rulhière
52.	03. II. 1777	Horocow	Dupin
53.	06. I. 1780	Paris	Bonnot
54.	VI. 1781	Paris	Wielhorski
55.	29. VI. 1781	Paris	Lévesque de Pouilly
56.	05. III. 1784	Paris	Crispi
57.	16. XII. 1784	Paris	Potocki

RÉSUMÉ FRANÇAIS

Bien que Mably continue de passer pour un auteur oublié de la philosophie des Lumières, un vif débat scientifique à propos de l'interprétation de son œuvre s'est développé dans les dernières trente années, débat qui a fait naître un large éventail d'appréciations divergentes. On peut constater un certain caractère gratuit des opinions émises: Mably se trouve récusé ou réclamé pour légitimer ou dénoncer certains courants politiques ou philosophiques. Un correctif possible pour surmonter cet état de recherche dilemmatique paraît être le début de la réception de Mably dans son époque, le fait de s'occuper de l'appréciation, de la diffusion et de la transposition des projets conceptuels de cet auteur. Une comparaison des structures de son influence en France et hors de France promet notamment des éclaircissements sur des parallèles et des différences de la réception dans diverses sociétés et permet d'élaborer des hypothèses sur les mobiles de ceux qui participaient à cette réception.

Dans l'histoire de l'influence de Mably en France, il faut distinguer trois phases: étant en nette opposition avec la fraction des «philosophes» il trouva de son vivant, alors qu'il était socialement clairement lié à un milieu social conservateur, une résonance exceptionnelle au sein des élites culturelles traditionnelles comme historien de droit, moraliste orienté vers les modèles de l'antiquité et critique de la monarchie française. Pendant les années de la révolution, les œuvres de Mably atteignirent un large éventail du public politiquement intéressé. Les périodiques révolutionnaires furent un moyen prédominant de diffusion, mais aussi des pamphlets politiques et des discours dans les associations politiques favorisèrent la popularité de Mably. Ses œuvres n'exercèrent aucune influence directe sur la Révolution, mais ses théories furent, sans exception, utilisées pour fournir l'arsenal d'argumentation et de légitimation des acteurs de la Révolution. Au XIX^e siècle, la réception de Mably est caractérisée, au milieu de discussions continues sur les conséquences de la Révolution par un resserrement, un refoulement et un stéréotypage croissants, et la richesse des ses écrits est réduite aux éléments socialistes primitifs.

Les déclarations du cercle des amis de Mably qui estiment son renom à l'étranger plus grand qu'en France, ne résistent pas toujours à l'examen, les éditions et les traductions des œuvres des Mably à l'étranger sont les témoins plus sûrs. En Angleterre ses écrits d'histoire juridique et ses interprétations de l'antiquité rencontrèrent un grand intérêt. L'appréciation différente des structures de la société et de l'économie en Angleterre conduisit, il est vrai, à des visions différentes du déroulement historique et des développements à attendre, ce qui empêcha la réception de Mably dans le domaine de la philosophie sociale et morale. L'influence de Mably en Italie eut son point de départ dans les relations nouées par son frère Condillac avec la maison princière de Parme, elle devint manifeste dans la réception à l'Académie de Pardoue survenue en 1782. L'influence posthume est surprenante; avec l'avance des troupes napoléoniennes, les écrits politiques de Mably devinrent un véritable article français d'exportation. Une réception analogue peut être constatée en Espagne, là le «Phokion» de Mably est divulgué comme manuel dans les discussions en vue d'une participation corporative plus forte dans les décisions politiques. Mably entretenait des relations particulièrement étroites avec la Pologne. Déjà très tôt, on peut déceler des contacts avec la colonie polonaise de Paris, qui trouvent une expression bien définie dans la collaboration de Mably au manifeste des confédérés et dans la demande polonaise d'élaborer un projet de constitution. Mably travailla comme conseiller auprès de

diplomates français qui étaient chargés de missions en Pologne, et il se rendit lui-même en Pologne en vue d'études. Une partie de ses œuvres fut traduite en polonais dans les années soixante-dix. En Allemagne il faut distinguer entre l'influence d'avant et d'après la Révolution. Au premier plan de la réception pré-révolutionnaire figuraient les œuvres de Mably sur le droit des gens et l'histoire du droit, état de choses qui ne peut surprendre étant donné l'orientation morale et politique de la philosophie allemande des Lumières; car Mably partageait avec les philosophes allemands des Lumières également les positions religieuses fondamentales. Quand on avait, avec la théorie de la conjuration, élaboré un modèle intellectuel de la Révolution qui, en excluant les facteurs conditionnels socio-économiques, l'établit comme un phénomène intellectuel et politique, Mably succomba aux tendances conservatrices virulentes de refus. En Russie, Suède et Pays-Bas parurent également des éditions ou traductions, les maisons d'édition suisses soutenant la réception partout en Europe.

La réputation de Mably en Amérique, après des succès initiaux, subit des revers importants à cause de sa critique des constitutions américaines. Toutefois, même en Amérique du Sud, au début de XIX^e siècle, on trouve les écrits politiques de Mably, malgré l'interdiction de les importer ou de les posséder.